

# Deutsche Allgemeine Zeitung

Wochenschrift der Deutschen in Kasachstan für Politik, Wirtschaft und Kultur

Gründungsjahr 1966

Samstag, 13. Dezember 1997 (Nr. 47/6 936)

Almaty, Preis unverbindlich

## Akmola - die neue Hauptstadt Kasachstans

Am 10. Dezember fand in Akmola im Kuppelsaal der Residenz des Staatsoberhauptes eine gemeinsame Sitzung des Parlaments und der Regierung der RK unter der Vorsitzführung des Landespräsidenten Nursultan Nasarbajew statt. Bei der Eröffnung der Sitzung betonte der Präsident, daß die Verlegung der Hauptstadt Kasachstans von der Weltöffentlichkeit mit Genugtuung und Verständnis aufgenommen worden sei. Dieses Ereignis, an dessen Realität lange nicht alle geglaubt hätten, habe der Welt die Möglichkeiten des Landes, große strategische Probleme zu lösen, vor Augen geführt. Der Präsident verlautebarte den Appell an das Volk Kasachstans, der von ihm selbst sowie auch vom Premierminister und den Vorsitzenden der Parlamentskammern unterzeichnet worden war.

"Heute", sagte der Präsident, "erklären wir - die obersten Machorgane der Republik Kasachstan - feierlich, daß Akmola ab 10. Dezember 1997 die Hauptstadt unseres Staates ist. Von nun an und immerdar werden hier, im Zentrum des Riesensandes, für das Volk schicksalsvolle Entscheidungen getroffen werden. Hier schlägt nun das Herz unseres Vaterlandes. Von hier aus wird Kasachstan sein historisches Schicksal im Vorfeld des dritten Jahrtausends bestimmen. Wir bestätigen die Kontinuität unserer Ziele und Grundprinzipien. Die kulturelle und geschichtliche Nähe aller nationalen

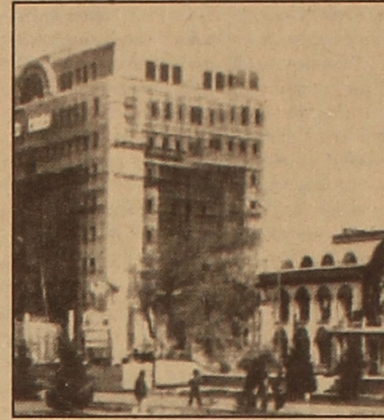
Gruppen auf der uralten kasachischen Erde sind jener belebende Quell, aus dem die staatsbürgerliche und kulturelle Einheit des multinationalen Volkes Kasachstans entspringt. Die territoriale Integrität ist nicht die Rechtsnorm schlechthin. Dies ist ein für jeden Kasachstaner heiliges Prinzip. Seine Wahrung bleibt für uns die höchste Priorität, denn der riesige mittelasiatische Raum, der sich von der Kaspisee bis zum Altai ausdehnt und von unseren Ahnen jahrhundertlang verteidigt und behauptet wurde, ist der Besitz nicht nur der heutigen, sondern auch der künftigen Generationen.

Das 20. Jahrhundert wurde für Kasachstan geradezu sprichwörtlich in bezug auf Brutalität und nationalen Genozid. Unsere Treue zur demokratischen Option ist kein Tribut zollen einer liberalen Formel, es ist dies eine bewußte und vom ganzen Volk unter Qualen hervorgebrachte Option. Die Menschen sind mündig geworden, und keinerlei politischen Wenden werden sie in den Käfig des Totalitarismus zurückzuzwingen vermögen. Man muß wachsam sein und durch Wort und Tat diejenigen rigoros unterbinden, die zu nationalem und sozialem Hader, zum Monopol einer Partei oder nur einer Person für die absolute Macht aufrufen.

In der dramatischen Geschichte des 20. Jahrhunderts haben wir zum erstenmal eine selbständige Entscheidung hinsichtlich der Hauptstadt unseres Staates getroffen. Unwiederbringlich hin ist die Zeit, da für uns bestimmt wurde, wo und wie wir leben, wem wir freund oder feind sein sollten. Möglicherweise zum erstenmal in unserer nationalen Geschichte atmen wir die Luft der

Freiheit, ohne uns für die Zukunft unserer Kinder zu bangen. Und an der Schwelle des 21. Jahrhunderts geben wir unsere eigene Wahl bezüglich der neuen Hauptstadt unter dem heiligen Himmel der uralten Sary-Arka bekannt".

Darauf verlas und signierte Nursultan Nasarbajew die Erlasse: über die Erklärung des Jahres 1998 zum Jahr der Volkseinheit und der nationalen Geschichte sowie über den Gesamtnationalen Fonds für die Unterstützung minderbemittelter Bürger. Der Präsident forderte alle Regierungsmitglieder, Deputierten und im Saal Anwesenden auf, zu diesem Gesamtnationalen Fonds je ein Monatsgehalt beizusteuern und gab seiner Überzeugung Ausdruck, daß diese Initiative auch von anderen Beamten, Geschäftsleuten und ausländischen Firmen unterstützt werde. Nursultan Nasarbajew sagte, daß er bereit sei, diesem Fonds vorzustehen und daß es dank diesem Fonds gelingen werde, beachtliche Geldmittel zu sammeln und sie



auf die Unterstützung der Minderbemittelten zu lenken.

Nachmittags begab sich der Präsident auf eine Fahrt durch die Stadt, während der er die sich im Bau befindlichen Objekte besichtigte. Den Worten Nursultans Nasarbajews zufolge werde ihm bald der Generalbebauungsplan Akmolas zur Beurteilung vorgelegt werden. Die Arbeit daran sei bereits abgeschlossen. EAPS

Herzliche Glückwünsche zum Tag der Unabhängigkeit!

### In dieser Ausgabe

У Алматинской области новый аким - Заманбек Нуркадилов  
Для многих его назначение - большая неожиданность. Об этом и прочих новостях недели. Читайте стр.2

Штутгартская фирма LGT на казахском рынке  
Это небольшое предприятие, по сути дела, творит чудеса: занимается разработкой идей по экономии затрат на электроэнергию

Seite 2

А в "Сельских жителях" играла скрипка...  
О празднике немецкой культуры в Акмолы рассказывает Альфред Функ

Seite 3

"Die deutsche Sprache spielt derzeit bei der Arbeit mit den ruflanddeutschen Jugendlichen eine sehr große Rolle", meint Olga Stein, Vorsitzende des Verbandes der Deutschen Jugend Kasachstans.

"Meine Welt in Deutsch" - eine Auszeichnungsfest der Schreibwerkstatt im Goethe-Institut Almaty.

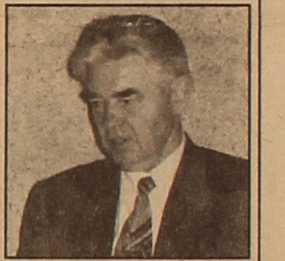
Treffpunkt - Jugendclub. Womit befassen sich nun die deutschen Jugendlichen in Kasachstan, lesen Sie bitte im "Jugend-Forum"

Seite 4

Люди в черном  
"На что надеются сатанисты в загробной жизни?", - такой вопрос задала интервьюируемому Настя Баранова

Seite 5

### Wir gratulieren!



Für seine Verdienste um die Gewährleistung des gesamtnationalen Einvernehmens und der Konsolidierung der gesellschaftlich-politischen Stabilität in der Republik Kasachstan ist Erwin Goßen, Mitglied der Akademie der Wissenschaften, vom Präsidenten Kasachstans Nursultan Nasarbajew mit dem Orden "Dostyk" ausgezeichnet worden.

Die Redaktion der DAZ gratuliert ihrem Freund und Stammautor zu dieser hohen Regierungsauszeichnung und wünscht ihm Gesundheit und weitere Erfolge in seiner wissenschaftlichen Tätigkeit.

### Подросли по внутреннему валовому продукту и снизили инфляцию

Минувшая неделя прошла для вышних эшелонов власти в свете, связанной с переходом в новую столицу. Однако обычный рабочий ритм республики от этого несколько не пострадал.

Мы стали богаче на 2 важнейших закона - о борьбе с коррупцией и об адвокатской деятельности и законопроект о борьбе с коррупцией. Отметим, правда весьма скромно, 49-ую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека, констатировав при этом, что Казахстан пока не присоединился ни к одной из семи основных конвенций ООН. Не ратифицировали: пакт о гражданских и политических правах; пакт об экономических, социальных и культурных правах; конвенцию против расовой дискриминации, против дискриминации женщины, против пыток... Да, к сожалению, из 86 существующих международных документов в области прав человека признано официально только семь, разделив по этому показателю 175-176 места с... Македонией.

В день приезда в Акмолу 10 декабря президент издал указ «Об общенациональном фонде поддержки малообеспеченных граждан» направлен он на помощь нашим согражданам, которые живут за чертой бедности. Хочется надеяться на то, что многие казахстанцы внесут свой материальный вклад в созданный фонд.

Из других событий недели, конечно же, следует отметить состоявшийся в Алматы международный нефтегазовый форум, шестую годовщину создания казахстанской таможни и саммит глав государств - членов Организации Исламская конференция, прошедший в Тегеране, правда, без участия президента.

Однако, как а уже отмечал, рабочий ритм республики был напряженным и Национальное статистическое агентство для того, чтобы мы не расслабились напомнило нам чего мы добились, опубликовав итоги за 9 месяцев. Об этом, думаю, стоит поговорить подробнее.

Рост валового внутреннего продукта относительно соответствующего периода прошлого года составил около 2%. Инфляция сложилась на уровне 7,1% в то время как за 9 месяцев 1996 года она составляла 21,1%. Специалисты говорят, что эти признаки макроэкономической стабилизации стали результатом проводимой экономической политики правительства, в том числе денежно-кредитной и налогово-бюджетной. Исполнение доходной части госбюджета, включая республиканский и местные бюджеты, ниже плановых показателей, но тенденция к улучшению наметилась. За 9 месяцев она зафиксирована на отметке 89,7%.

Реальные налоговые поступления за 9 месяцев выросли на 7%. Дефицит республиканского бюджета (16 млн. 454 тысячи тенге) профинансирован за счет инфляционных источников: продажи государственных ценных бумаг и внешних займов. Привлеченный кредит Нацбанка составил 0,2% и ВВП. Доходов за 9 месяцев получено более 110 миллионов тенге.

Завершая обзор, хочу напомнить читателям «ДАЦ», что сегодня в Акмолы пройдет торжественное заседание, посвященное объявлению новой столицы и Дню независимости республики Казахстан. С докладом на заседании выступит президент страны Nursultan Nasarbajew.

Александр КУЗЬМИН

## В Германии невозможно было не коснуться вопроса о немцах...

Накануне отъезда в Акмолу Nursultan Nasarbajew встретился с представителями масс-медиа южной столицы и с аккредитованными здесь иностранными журналистами. В ходе пресс-конференции он рассказал об итогах своих последних визитов в США, ФРГ, Польшу, об основных вехах своей внешнеполитической деятельности в уходящем году. Главный редактор DAZEK Константин Эрлих задал несколько вопросов относительно немцев, проживающих в Казахстане и недавно опубликованной "Программы - 2030".

«Я уже говорил, что стратегия, изложенная в моем послании 2030, известна руководству Соединенных Штатов и господин Гор в своих выступлениях цитировал ее на казахском языке, - сказал Nasarbajew. - Например, по слову: «Ничего нет дальше, чем прошлое. Ничего нет ближе, чем будущее». Он знает и основные положения программы. Знакомы с ней и сотрудники иностранных компаний, работающих у нас, а их у нас огромное количество, только американских, к примеру, более 200. Они с одобрением относятся к этому документу. Почему?! Потому что теперь знают, в каком направлении будет развиваться по-

литика Казахстана, и они смогут спокойно работать. Такое же отношение и в Польше.

Что касается визита в ФРГ, то он также оказался весьма продуктивным. В ходе переговоров с президентом Гертогом, федеральным канцлером Коелем и другими официальными и неофициальными лицами речь шла о необходимости сотрудничества, развития экономических и политических контактов, возможности привлечения немецких инвестиций в казахстанскую экономику. Практически в каждой беседе затрагивались вопросы положения немцев в РК и их возвращения на историческую родину. Германская сторона выразила однозначную заинтересованность в том, чтобы

немцы оставались жить в Казахстане, являясь связующим мостом между двумя государствами.

Разговаривая с руководством Федеративной Республики Германия, невозможно было не коснуться вопроса о немцах, проживающих в Казахстане. Везде: и в Бундестаге, и на встречах с министрами, и с канцлером Гельмутом Коелем, - везде этот вопрос всегда присутствовал.

Я могу сегодня заявить, что 7 тысяч наших немцев вернулись назад в Казахстан, и что из бывшего Советского Союза эмигрировало 1 миллион 500 немцев, в том числе около 500 тысяч из Казахстана. И это ведь хорошая база для повторных контактов. Эти люди знают местные условия Казахстана и они могут здесь очень хорошо работать, если обеспечить их необходимыми средствами.

И я с удовольствием могу сказать, что не слышал от них ни одного плохого слова, кроме благодарности за то, что они жили здесь и работали. Огромное им за то спасибо.

Я уже упоминал, - продолжает президент, - что эти 12-15 миллионов ДМ, которые Германия выделяет нам на малый и средний бизнес, как раз мы будем ориентировать на места с компактным проживанием немецкого населения. Не полностью, конечно, если будут проекты, если будут потребности. Эта конкретная работа с немецкой стороной и интереса немецкой диаспоры. Второе. По инициативе фонда «Гермес» и под защитой этого фонда, мы предполагаем по-



Я могу сегодня заявить, что 7 тысяч наших немцев вернулись назад в Казахстан...



## Weltnachrichten

**Der Anstieg der Arbeitslosigkeit und der Rückgang der Beschäftigung in Deutschland werden sich nach Einschätzung des Arbeitslosenverbandes auch im kommenden Jahr fortsetzen.** "Fünf Millionen Arbeitslose sind für das Jahr 1998 nicht eine pessimistische, sondern eine realistische Prognose", sagte Verbandspräsident Klaus Grehn in Berlin. Darauf deuteten die Entwicklung in der Bauwirtschaft, die wachsende Zahl der Firmenpleiten sowie die angekündigten Entlassungen hin.

**Die Bundesbürger sprechen nach einer Umfrage Niedersachsens Ministerpräsident Gerhard Schröder in zentralen Politikfeldern mehr Kompetenzen zu als Parteiführer Oskar Lafontaine.** 52 Prozent trauten Schröder zu, sich erfolgreich für eine moderne Wirtschaftspolitik einzusetzen, hieß es in der Umfrage des Meinungsinstituts Forsa für die Deutsche Welle. Dem saarländischen Ministerpräsidenten Lafontaine trauten dies 19 Prozent der Deutschen zu.

**Die Protestwelle der Studenten gegen die Finanzmisere an den deutschen Hochschulen hat mit mehreren Großdemonstrationen einen Höhepunkt erreicht.** Weit mehr als hunderttausend junge Leute gingen in zahlreichen Städten auf die Straße. Zudem schlossen sich die Studierenden weiterer Universitäten auch in Ostdeutschland den Vorlesungsboykotts an.

**Deutschland und die pazifische Inselrepublik Palau haben diplomatische Beziehungen aufgenommen.** Wie das

Auswärtige Amt in Bonn mitteilte, will die Bundesregierung ihre diplomatischen Interessen durch Doppelakkreditierung ihres Botschafters in philippinischen Manila wahrnehmen. Die Republik Palau besteht aus mehr als 200 größtenteils unbewohnten Inseln im westlichen Pazifik. Von 1899 bis 1914 war sie deutsche Kolonie. Seit 1994 ist sie unabhängig, nachdem sie zuvor als UN-Treuhandgebiet von den USA verwaltet worden war.

Mit Palau unterhält die Bundesrepublik laut Auswärtigem Amt jetzt diplomatische Beziehungen zu 188 Staaten. Nicht dabei seien lediglich Bhutan und Nordkorea.

**Fremdenfeindlichen Übergriffen auf Polen in Deutschland muß nach dem Willen von Bundeskanzler Helmut Kohl mit allen Mitteln des Rechtsstaates entgegengetreten werden.** Auch der einzelne Bürger sei gefordert, "ein unmißverständliches Zeichen zu setzen", sagte Kohl bei seiner ersten Begegnung mit dem neuen polnischen Ministerpräsidenten Jerzy Buzek in Frankfurt (Oder). Kohl sicherte Polen nochmals die Unterstützung der Bundesrepublik für den Beitritt des Nachbarlandes zu NATO und EU zu.

**Gegen den Widerstand Bonn's haben die EU-Gesundheitsminister in Brüssel ein beinahe völliges Verbot der Tabakwerbung in der Union beschlossen.** Danach wird die Werbung in allen Medien und auf Plakaten untersagt. Beim Sponsoring von Sport- und Musikveranstaltungen wird es Auslaufzeiten von maximal acht Jahren geben. Für Zeitungen und Zeitschriften ist eine Frist von bis zu vier

Jahren vorgesehen. Das absolute Enddatum für die Werbung soll der 1. Oktober 2006 sein.

Einzige Ausnahme ist die Werbung in Tabakläden und an Kiosken. Indirekte Tabakwerbung über Produkte wie Textilien, Schuhe und Parfüm darf es nur noch geben, wenn die Embleme der Zigaretten- und Zigarrenmarken verändert werden. Für die Umstellung haben die Firmen fünf Jahre Zeit.

**Eine Stiftung will künftig die Unabhängigkeit bei der Vergabe des Internationalen Karlspreises von Aachen sichern.** Ziel der in der Kaiserstadt gegründeten Stiftung sei zudem, die Bedeutung der hochangesehenen Auszeichnung und damit den Europagedanken zu fördern, erklärten der Aachener Oberbürgermeister Jürgen Linden und der frühere Direktoriumssprecher des Karlspreises Hugo Cadenbach.

**Der frühere russische Sicherheitsberater Alexander Lebed hat den Rücktritt von Präsident Boris Jelzin wegen dessen jüngster Abrüstungsinitiativen gefordert.** Lebed sagte vor Journalisten in Moskau: "Das (der Rücktritt) wäre zum Wohle Rußlands." Lebed kritisierte die jüngsten Abrüstungsinitiativen Jelzins scharf. Der russische Präsident hatte bei seinem Besuch in Schweden angekündigt, Rußland könnte die Zahl seiner Atomwaffen einseitig um ein weiteres Drittel kürzen. Zudem hatte er angekündigt, daß die russischen See- und Landstreitkräfte im Nordwesten des Landes um 40 Prozent reduziert würden. Lebed meinte, der Präsident und Oberkommandierende habe nicht das Recht, solche Erklärungen abzugeben.

## Festliche Tage im Ankara Hotel & Towers

31. Dezember 1997

Die größte und beste Show in Town.  
Wine & dine and Tanz bis ins Neue  
Jahr im Haus der Musik. Vergnügen  
Sie sich zur selben Zeit in sechs  
verschiedenen Lokalen unter einem  
Dach mit sechs verschiedenen Bands  
und Unterhaltungsgruppen.  
Vergessen Sie Ihren Hangover vom  
Vorabend bei unserem Neu Jahrs Tag  
Jazz Brunch

Heilig-Abend-Essen  
& Weihnachtstag  
Mittagessen in zwei  
der besten Restaurants  
in Almaty. Verführen  
Sie Familie und  
Freunde  
zu unvergeßlichen  
Stunden.

Ticket-Verkauf in unserer Hotelhalle  
Täglich von 10 bis 18 Uhr.  
Tel. 50 37 10

# Штутгартская фирма LTG на казахстанском рынке

В Казахстане ее ждали. Ведь она - сравнительно небольшое предприятие, в нем занято немногим более тысячи человек, - творит, по сути дела, чудеса: занимается разработкой идей по экономии затрат на электроэнергию (что может быть актуальней в наше жесткое время!) и претворяет их в жизнь. И аналогов ей на евроазиатском континенте до настоящего времени нет.

...Однако, все по порядку. В 1923 году доктор Альберт Кляйн, человек смелых инициатив и незаурядных способностей, изобрел установку для кондиционирования воздуха, которую мы сегодня называем простым, всем привычным словом кондиционер.

Уже в то далекое время немецкий ученый понимал, какое будущее за его изобретением. И в 1924 году Альберт Кляйн регистрирует первую в мире специальную фирму под, в то время необычным, если не сказать странным, названием: завод климатической техники. Иными словами: предприятие по производству кондиционеров установок.

Сегодня, когда фирма LTG уже достигла солидного возраста: 70 лет - стаж во всех отношениях почтенный (!), более чем солидные и результаты ее деятельности. LTG в настоящее время - не только крупный производитель кондиционерной техники, но и авторитетный, надежный партнер в области менеджмента, экономики электрической и тепловой энергии.

- 43 миллиона киловатт-часов электроэнергии и 88 миллионов киловатт-часов тепла сэкономлено предприятиями, нашими партнерами, в результате реализации наших проектов, - говорит президент фирмы LTG в Штутгарте Альберт Кляйн-младший. - А это ни много ни мало, но в итоге равно тому, что если бы мы освободили окружающую среду от нагрузки в 7 тысяч квартир.

И именно, не в последнюю очередь, благодаря природоохранному акценту деятельности, фирма пользуется возрастающим авторитетом не только в Европе, но и за океаном.

- С нашим непосредственным участием,

продолжает г-н Кляйн, - многим предприятиям и частным заказчикам удалось добиться значительного сокращения стоимости эксплуатации объектов. Могу привести несколько, на мой взгляд, впечатляющих примеров: это университетская клиника в Тюбингене - 560 тысяч ДМ в год, государственная галерея в Штутгарте - 300 тысяч ДМ в год, государственная клиника в Баден-Бадене 385 тысяч ДМ в год...

Составляющими неизменного успеха штутгартской фирмы LTG в области санационных мероприятий является не только технико-экономическое Know-how и многолетний опыт, но и, не в последнюю очередь, комплексность подхода. Характер строения также принимается во внимание, как и требования к использованию жилищно-технического оборудования. Ведь ясно, что строение с толстыми стенами и маленькими окнами располагает совсем иным объемом, нежели здание с большеобъемным стеклянным фасадом. Планировка помещений имеет непосредственное влияние на циркуляцию воздуха и отсюда на весь микроклимат в помещении. Все эти факторы учитываются специалистами фирмы при определении оптимального климатического оборудования.

- Большие резервы экономики представляют в первую очередь в части отопления помещений, на которую расходуется одна треть всех энергоносителей, - говорит Альберт Кляйн, - путем теплотехнической санации старого жилого фонда можно было бы только в Германии избежать выброса 100 миллионов тонн оксидов в год, ровно 11 процентов всех выбросов в настоящее время.

Меня заинтересовал вопрос, почему фир-



Альберт Кляйн (в центре), Маркус Поле (справа) во время беседы

ма LTG решила открыть представительство именно в Казахстане. На что г-н Кляйн ответил:

- То, что LTG обратила первоочередное внимание на Казахстан, объясняется прежде всего тем, что в этой стране проводится достойная поощряющая политика экономии электроэнергии. Приватизация энергетического хозяйства послужила заметным импульсом в деле разумной экономии электроэнергии. И я могу сказать, что с помощью своего Know-how и широкого спектра предложений LTG в состоянии успешно работать на этом довольно интересном рынке.

- Несколько месяцев назад в Казахстане реализованы ряд проектов по экономии энергии в жилищном секторе, в том числе установление тепловых счетчиков, - говорит Маркус Поле, генеральный директор казахстанского филиала фирмы LTG, - с тем, чтобы иметь возможность контролировать расход электро- и тепловой энергии. Прежде всего в странах, где техническое

оснащение зданий не соответствует современным стандартам, именно в менеджменте оборудования и энергии скрыт огромный экономический потенциал. Казахстанским партнерам мы предложили, таким образом, проекты, работающие на трюйную выгоду: это энергосберегающая разгрузка производственных и частных строений, сокращение диоксидной эмиссии и создание дополнительных рабочих мест.

Фирма LTG активна на казахстанском рынке не только в области бизнеса, но и, следуя лучшим традициям менестатства, принимает заметное участие в благотворительных акциях. Так президент LTG Альберт Кляйн передал во время своей недавней поездки по республике детскому фонду в городе Таразе приборы для ультразвуковых исследований, инкубатор и другие медицинские аппараты.

Константин ЭРИХ  
Штутгарт-Алматы  
Фото автора

## «ИСПАТ-КАРМЕТ» получит 830 миллионов долларов от ЕБРР и Мирового банка



На пресс-конференции, второй слева - Давид Хестер

Президент РК Нурсултан Назарбаев провел встречу с представителем компании «Испат интернешнл» Лакши Митталом, генеральным директором ОАО «Испат-Кармет» Милаем Мукерриши, заместителем вице-премьера Европейского банка репродукции и развития Давидом Хестером, директором департамента по вопросам инвестиций в регионах Центральной Азии, Ближнего Востока и Северной Африки Международной финансовой корпорации Андро Хувайгимьяном.

Как сообщила пресс-служба президента встреча состоялась накануне подписания крупнейшего в мире про-

екта по финансированию. В модернизацию «Испат-Кармета» ЕБРР и Мировой банк вложат 830 миллионов долларов без расчетов на правительственные гарантии. Прямые инвестиции в металлургическую и угольную отрасли Карагандинского региона будут направлены не только на обеспечение подъема производства, но и на улучшение качества жизни местного населения. Крупнейший финансовый проект - ответ ЕБРР и Мирового банка на поддержку президентом РК эффективной работы иностранного капитала в Казахстане.

ЕАПС

## События недели

### У АЛМАТИНСКОЙ ОБЛАСТИ - НОВЫЙ АКИМ, У ВНЕШНЕЙ РАЗВЕДКИ - ДИРЕКТОР

В связи с реформой силовых структур РК из Комитета национальной безопасности выделена самостоятельное подразделение внешней разведки, которая получила название «Барлау». Указом президента директором новой спецслужбы назначен генерал-майор Женис Рыспаев.

Шефу казахстанского «ЦРУ» 48 лет, после окончания Алматинского высшего общевойсковового командного училища служил командиром взвода в Среднеазиатском военном округе. В органах безопасности с 1977 года. Был начальником ГРУ Минобороны, заместителем председателя КНБ страны. Владеет языками пушту и дари. До последнего назначения - исполняющий обязанности директора службы «Барлау».

Если вышеуказанное выдвижение было предсказуемым, то назначением акимом Алматинской области оппозиционно настроенного к правительству депутата мажилиса парламента - бывшего опального мэра Алматы Заманбека Нуркадилова - для многих стало неожиданным. По мнению наблюдателей президент, переезжая в новую столицу, подобрал руководителя крупнейшей области по принципу: старый друг - лучше новых двух. Впрочем, Заманбек Калабаевич, никогда публично не говорил, что, уйдя с поста акима Алматы, он ушел из команды президента.

И еще одно назначение, представляющее интерес для развивающейся демократии страны. Приказом министра информации и общественного согласия главным редактором нового Казахского информационного агентства (КИА), созданного на базе подразделения КазТАГа, утвержден Мурат Аренов, работавший ранее директором информационного аналитического центра парламента РК.

### ПРАВИТЕЛЬСТВО БУДЕТ ПОМОГАТЬ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

На очередном заседании правительства рассмотрен вопрос «О состоянии гражданской авиации Республики Казахстан и приоритетных путях ее развития».

Как сообщила пресс-служба правительства, на заседании сделан грустный вывод: авиация Казахстана, что называется, лежит на боку. Из всех имеющихся в РК воздушных судов в исправном состоянии 23,2 процента. Высокие цены на авиабилеты, низкий уровень сервиса на земле и в воздухе вызывают справедливые нарекания пассажиров. В ближайшие годы обострится еще одна проблема - кадровая, ведь в системе гражданской авиации Казахстана нет учебных заведений по переподготовке специалистов для этой отрасли.

Сегодня в стране насчитывается 51 авиакомпания и 54 аэропорта. На внутренних линиях 80 процентов перевозок осуществляет компания «Эйр Казахстан», пришедшая на смену авиакомпании «Казахстан аэролайн», по вине последней и сложилась тяжелая ситуация в гражданской авиации. На заседании отмечалось, что необходимо повысить сертификационные требования к эксплуатантам воздушных судов, аэропортам и службам технического обслуживания, ввести лицензирование воздуш-

ных перевозок, упорядочить выполнение чартерных рейсов, установить контроль за обеспечением требований безопасности полетов. Премьер-министр Нурлан Балгимбаев сказал, что правительство будет помогать авиации, но должна быть разработана четкая концепция ее развития, включая и частные авиакомпании.

### «АЛАШ-ОРДА» - 80 ЛЕТ Международная научно-теоретическая конференция «Движение казахских реформаторов начала XX века», посвященная 80-летию партии «Алаш-Орда», прошла в Академии наук РК.

Заслушаны доклады на тему: «Алашское реформаторское движение и его сущность», «Алашская автономия и деятельность «Алаш-Орды», «Аграрная программа партии Алаш». На конференции выступили государственный секретарь Республики Казахстан А.Кекилбаев, академики АН РК М.Козыбаев, С.Кирабаев и другие.

### КАЗАХСТАНСКИЙ ГАЗОПРОВОД НЕ БУДЕТ ЗАВИСЕТЬ ОТ КАВРИЗОВ СОСЕДЕЙ

Встреча руководителей нефтегазовых компаний РК прошла в Алматы.

Отмечалось, что для нормальной транспортировки газа, минуя территорию Кыргызстана, будет построена до зимы следующего года обходная ветка трубопровода, на это бельгийская фирма «Трактелбел» потратит 600 миллионов тенге. Это одно из условий двустороннего соглашения между правительством и компанией.

Нефтяной потенциал Казахстана, оцениваемый экспертами как второй в мире по своему объему, должен вывести страну в ряды передовых нефтедержав. Однако развитие этой отрасли требует больших капиталовложений. Уже в следующем году будет произведено первое бурение по проекту Среднего Каспия и начнутся работы на Карагадинском месторождении. Если эти проекты оправдаются, Казахстан за 40 лет их реализации получит 450 млрд. долларов и развитую сеть нефтепроводов. Специалисты отмечают, что вполне реально строительство нефтепровода из Тенгиза в Новороссийск, и через Баку и Грузию в Турцию. Какое будет принято окончательное решение станет ясно на совещании, которое намечено провести в апреле будущего года.

### ПРЕЗИДЕНТ КАЗАХСТАНА - ПОЧЕТНЫЙ ЧЛЕН НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ ПРИКЛАДНЫХ НАУК РОССИИ

Как сообщила казахское информационное агентство, на имя Президента РК пришло письмо из Национальной академии прикладных наук России. В нем, в частности, говорится, что за выдающиеся и самоотверженные деятельности на благо братских русского и казахского народов и всего прогрессивного человечества лидер Казахстана Нурсултан Назарбаев избран почетным членом этой академии.

Согласно уставу академии - одной из наиболее мощных и научно значимых в современной России - каждый год может быть избрано, как правило, не более одного почетного члена - из числа выдающихся российских или зарубежных государственных и общественных деятелей или крупнейших ученых.

Александр КУЗЬМИН

## Свечи - это романтично, но при электричестве все же светлее

Неожиданным, как гром среди ясного неба, для карагандинцев стала приватизация главных объектов энергетической области. Вначале иностранные бизнесмены купили две электростанции ТЭЦ-1 и ТЭЦ-3, обеспечивающие почти всю Караганду светом и теплом, а последним их приобретением стала Карагандинская электросетевая компания - КРЭК, которая занимается доставкой электроэнергии потребителю.

Так вот, гром по поводу КРЭК прогремел этой осенью: состоялся инвестиционный тендер. Две зарубежные компании - «ОрПауэр 1, Инк» и «Бабл интернешнл» участвовали в нем. «Бабл интернешнл» не предложила инвестиции в размере более 2 миллиардов 800 миллионов тенге, а также погасить кредиторскую задолженность КРЭК, мероприятия по социальной защите работников предприятия и в результате проиграла тендер. Победительница «ОрПауэр 1, Инк» владела 70 процентами госпакета акций КРЭК.

Каков же был первый шаг новоявленного хозяина? «ОрПауэр 1, Инк» сразу же пригласила к сотрудничеству по техническим эксплуатационным и финансовым аспектам управления французскую компанию «ЭДФ» («Электрисите де Франс»). Пожалуй, тут придется сделать отступление.

Проницательный читатель, о котором писал еще Чернышевский, заметит: «Иностранные компании - ну и что? Надо же проверить, чем они на самом деле занимаются...» И проницательный читатель будет прав, ведь в руки зарубежным капиталистам отданы крупнейшие объекты энергетики Центрального Казахстана... Вот какую информацию об «ЭДФ» предоставили Карагандинский территориальный комитет по управлению госимуществом и департамент по приватизации по Карагандинской области.

Компания «Электрисите де Франс» в 1995 году произвела 444 миллиарда киловатт-часов электроэнергии, что составило 20 процентов всего производства электроэнергии в Западной Европе.

«ЭДФ» владеет собственностью и участвует в совместных проектах во

многих странах мира. В 1996 году компания стала основным владельцем шестого по размеру электроэнергетического предприятия Швеции - фирмы «Гранит». В Бразилии «Электрисите де Франс» руководит деятельностью концерна, в состав которого входят американские электроэнергетические предприятия и бразильское металлургическое объединение ССН и банк БНДЕС. В Китае «ЭДФ» внесла свою лепту в строительство двух энергоблоков АЭС в провинции Гуандун.

В 1995 году «Электрисите де Франс» помогла Венгрии, Польше, Словакии и Республике Чехии войти в состав общеевропейской энергосистемы, а теперь выполняет аналогичную работу для Болгарии и Румынии. Кроме того, «ЭДФ» занимается уборкой и переработкой отходов, водоснабжением.

Но почему все-таки руководство шахтерского региона пошло на крайнюю меру: продать госсобственность - КРЭК - иностранцам? Напомним события прошедшей зимы.

Главные энергопредприятия Караганды оказались к началу первых заморозков 1996 года у разбитого корыта. Хронически не выплачивалась работникам зарплата, ремонт оборудования проводился плохо из-за отсутствия средств на это. Отчаявшийся персонал ТЭЦ-3 организовал акцию протеста: служащие электростанции не уходили со своих рабочих мест, работали до изнеможения, часть из них объявила голодовку. Всего акцией протеста было ох-

вачено около 500 работников, а целью ее было - выбить зарплату из «дырявого» городского бюджета.

В неведомую ситуацию попала и КРЭК. К июлю 1997 года ее кредиторская задолженность составляла 4 613 миллионов тенге, а зарплату своим служащим компания недоувдала в размере 193,7 миллиона тенге (данные на первое августа сего года). 28,7 процента всех подстанций КРЭК находились в эксплуатации более четверти века, причем 29 процентов из них не соответствовали требованиям, а 31,3 процента были совершенно непригодны. Из общего количества воздушных ЛЭП только 12 986 километров (61,2 процента) можно было использовать без опасений.

Каков же был выход из энергетического кризиса? Руководство шахтерского региона, похоже, уже успело выработать карманы местного бюджета, показывая, что они пусты, и решило «привлечь на помощь заграничку». Так почти все важные объекты энергетики Карагандинской области оказались под иностранным управлением. За КРЭК «ОрПауэр 1, Инк» заплатила полмиллиона долларов (хотя Карагандинская тендерная комиссия по приватизации запрашивала миллион).

Уже с сентября по декабрь 1997 года «ОрПауэр 1, Инк» обещала инвестировать КРЭК на сумму 473 миллиона тенге.

От того, как зарубежная фирма будет выполнять свои обещания, зависит, что будет главным источником света у карагандинцев - свеча, как это случалось до сих пор из-за внезапных отключений электроэнергии, или все-таки электрическая лампочка?

Татьяна ГОЛЕНЕВА

## Победители олимпиад по немецкому языку собрались в Москве

В Москве прошел семинар для победителей олимпиад по немецкому языку в летних молодежных лагерях 1997 года, организованный МСНК совместно с Молодежным объединением российских немцев при поддержке Министерства внутренних дел Германии и Немецкого общества по техническому сотрудничеству (GTZ).

Участниками семинара стали 46 юношей и девушек в возрасте от 15 лет до 21 года из России, Казахстана, Кыргызстана и Украины. Программой семинара было предусмотрено интенсивное изучение немецкого языка с использованием современных игровых методов, вокально-хоровых занятий, обучение немецким песням и танцам, разнообразные конкурсы и викторины, встречи с интересными людьми. Большой интерес у молодых людей вызвал кружок немецкого народного творчества. Занятия вели преподаватели из Германии, России и Казахстана.

ЕАПС

## Помощь «Интерлигала»

В Немецком Доме состоялась презентация проекта «Школа социальной поддержки некоммерческих организаций в Казахстане». Проект этот осуществляется при непосредственном участии общественного фонда политико-правовых исследований. «Интерлигала» финансируется Европейским Сообществом в рамках Демократической программы ТАСИС, партнерской организацией - фондом имени Фридриха Эберта.

Исходя из пятилетнего опыта работы фонда «Интерлигала», сегодня вряд ли будет ошибкой убежденность в том, что знания, полученные неправительственными организациями в ходе реализации проекта, почти наверняка помогут им как можно лучше структурировать свои команды, избежать всевозможных конфликтов и улучшить коммуникации как внутри организации, так и при работе с социальными группами и государственными структурами.

Семинар по законодательству, регламентирующему деятельность некоммерческих организаций, позволит его участникам при-

обрести необходимые знания, а именно как правильно выбрать ту или иную организационно-правовую форму некоммерческой организации, самостоятельно подготовить юридические документы, задать налоговые льготы для НКО и уметь правильно ими пользоваться. Кроме того, большое значение в реализации проекта будет уделено правам человека. Эти знания в перспективе помогут участникам знать и отстаивать как свои гражданские права, так и права своей организации.

Светлана ФЕЛЬДЕ

## Создано агентство по миграции и демографии РК

В целях регулирования миграционных и демографических процессов в стране указом Президента РК образовано Агентство по миграциям и демографии.

Оно является центральным исполнительным органом, не входящим в состав правительства. Основными задачами агентства является управление мигра-

ционными процессами и обеспечение политики по росту численности населения.

ЕАПС

## Deutsche Allgemeine Zeitung

**Chefredakteur:**  
Dr. Konstantin Ehrlich  
Stellvertretende Chefredakteure: Erik Chwatal (Öffentlichkeitsarbeit), Nelly Gushawina (Chef vom Dienst), Herold Belger (Deutsch-russischsprachige Beilage "Phönix").  
Redaktionsabteilungen:  
Politik: Erik Chwatal.  
Information: Gülmira Shandybajewa, Alexander Kusmin.  
Wirtschaft: Juli Schaporew.  
Umwelt & Soziales: Tatjana Slotnikowa.  
West/Ost - Report: Hendrik Margull.  
Geschichte & Kultur: Herold Belger.  
Literatur: Alexander Schmidt.  
Welt & Glauben: Nelly Gushawina.  
Jugend-Forum: Gülmira Shandybajewa.  
Gesellschaft & Recht: Svetlana Felde.  
Kinderseite: Angelina Richter, Olga Edomskaia.  
Übersetzungsdienst: Eugen Hildebrandt, Wjatscheslaw Leshanin. Korrektoren: Tatjana Bokscha, Nadeshda Lasarewa, Gülmira Schairachmetowa, Schrynghul Schuchaysky Bibliograf: Adalina Shelesnaja. Computersatz und -umbruch: Alexander Sabelfeld, Oleg Parfentjew, Nadeshda Lebedewa, Sergej Malachow, Jelena Stscherbakowa, Juli Becher.  
Eigenkorrespondenten:  
Deutschland: Alexander Fitz, Viktor Vogt, Eugen Warkentin.  
Kasachstan: Alfred Funk, Tatjana Goleneva, Konstantin Zaiser.  
Bankverbindung: Dresdner Bank, Konto-Nr. 8197731300, BLZ 20080000  
Anzeigen: Kasachstan: Tel.: 8-3272-33-92\*91, 8-3272-33-38\*53. Fax: 8-3272-33-38\*80. Fax: 040-792-35\*21.  
Deutschland: Tel.: 040-792-35\*21, 040-777-268.  
Geschäftsführung: Nelly Gushawina  
Herausgeber: Nationale Agentur für Pressewesen und Massenmedien der RK.  
Erscheinungsweise: Wöchentlich, zweisprachig (deutsch/russisch).

Die Redaktion behält sich das Recht der auszusweislichen Wiedergabe von Zuschriften vor. Die Veröffentlichungen müssen nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Die Verfasser verantworten ihre in der DAZ geäußerten Ansichten stets eigenständig. Manuskripte werden nicht rezensiert und nicht zurückgesandt. Sowohl die Redaktion als auch der Verlag übernehmen für die in den Anzeigen enthaltenen Informationen keinerlei Haftung. Nachdruck nur mit Quellenangabe möglich.  
Anschrift der Redaktion: Kasachstan: Shihbek Sholy-Pr. 50, 480044 Almaty, Tel.: 8-3272-33-92\*91, Fax: 8-3272-33-38\*80/Vertretung in Deutschland: Femerlingstr. 6, 21073 Hamburg, Tel./Fax: 040-792-35\*21

# А в «Сельских жителях» играла скрипка...

## Праздник немецкой культуры в Акмоле

Во Дворце творчества детей и юношества Акмолы прошел Региональный фестиваль современного творчества немецкой молодежи



Юношеский инструментальный ансамбль «Morgenstern», г. Акмола



Народный немецкий ансамбль «Maiglöckchen» с Александровкой немецкого национального района Азово Омской области

немецкого национального района Азово Омской области, г.Ярвое Алтайского края. И, конечно, большая группа артистов из Акмолы, группа из Бишкека (Кыргызстан). Примет участие в фестивале Немецкий драматический театр из Алматы.

Перед открытием фестиваля прошла презентация выставки: картины, декоративно-прикладное искусство, художественные фотографии. Представлены были подделки Галины Кудиновой-Кисель из Кокшетау, рисунки павлодарской школьницы Наташи Гитер, поделки ребят из акмолинской детской воскресной школы. И вот на сцене появляется режиссер фестиваля, руководитель постановочной группы народный артист Чечено-Ингушетии Эрих Шмидт и ведущая Светлана Заворина, руководитель Карагандинского немецкого культурного центра. С приветственным словом к участникам фестиваля обратились Андрей Ренде и Елена Дмитриенко - начальник управления образования акмолинской области.

Первым выступить выпала честь лауреату школы фестивалей - хору из Рудного. Кстати, уже на следующий день он отправился на гастроли в Алматы и Бишкек. Кстати, художественный руководитель хора Давид Гартунг и концертмейстер Виктория Винс - лауреаты международного Мюнхенского конкурса.

Волнующее начало. Звучат произведения Франца Шуберта и Генриха Гейне. Солистка - Елена Пестрева.

Несколько народных песен исполняет вокальная группа из села Александровки (Азово).

Внимание зрителей привлекает коллектив из Темиртау Карагандинской области - колыбели немецкого театра «Volkstimme».

Язык творчества быстро сближает: скрипачке Елене Шумахер аккомпанировали концертмейстер из Павлодара Николай Миллер.

С насыщенной программой выступил коллектив алтайцев из Ярвого под руководством Александра Германа, солистка Эрна Герман. Были на «ура» приняты танцевальные мелодии в исполнении ВИА. Присутствовавшим понравились выступления коллектива «Рапсодия» детской музыкальной школы № 2 г.Акмолы, лауреата фестиваля детского творчества акмолинских же ансамблей «Эдельвейс» - лауреата прошлого года фестиваля в Ка-

рагаде, группы павлодарских певцов, карагандинского коллектива «Фольксвелле». Не раз выходил на «бис» певец из Караганды Владимир Челин.

Все встали, когда на сцену вышли участники акмолинского хора трудармейцев «Späte Blumen». Этот коллектив принимал участие в концерте перед участниками II Конгресса трудармейцев в Алматы.

На немецком языке выразила свою благодарность участникам фестиваля преподавательница лицея №15 Райхан Омарова. Ее дочь Жанна - активист немецкого культурного центра Акмолы.

Вечером состоялся спектакль Республиканского немецкого театра «Сельские жители» по В.Шукшину. Группы участников фестиваля выезжали на встречу с руководителями АО «Феникс» и ПК «Родина».

Второй день шел гала-концерт лауреатов и гостей фестиваля. Тут же вручались призы.

И вновь на сцене руденцы. Софья Вензель, референт по культуре, вручает хору диплом 1-й степени, а Елене Пестревой достался приз зрительских симпатий.

Руденцев сменил коллектив «азовцев», ансамбль «Rosmarin» (руководитель Ирина Яцен). Гостям достался диплом 1-й степени, а хозяйкам - 2-й степени. В этом они равны с «Volkstimme» (Темиртау).

За выступление в хоровом жанре награждаются дипломом 1-й степени павлодарцы во главе с Николаем Миллером. Такой же диплом вручается коллективу карагандинцев.

За оригинальность исполнения диплом 1-й степени получает и вокально-инструментальное трио из Павлодара. Все трое - студенты музыкального колледжа, старшая - Анна Тиссек (скрипка). На ее стихи и была исполнена песня («Для тебя».

«Молодцы, молодцы!» Скандировал зал алтайский танцорам за сцену «Ауто одер». Это - современный коллектив. Его тепло принимали в ПК «Родина». Диплом 1-й степени - заслуженная оценка творчества этого коллектива.

Немецкому театру - вручается диплом 1-й степени. Особо порадовали актеры - Алексей Давыдов и Виктор Немченко. А в «Сельских жителях» по В.Шукшину играла скрипка...

Трогательно было наблюдать за выступлением акмолинского детского вокально-инструментального ансамбля «Августин». Самые маленькие удивляются диплома 2-й степени. Такого же достоинства диплом получили танцоры из Макинки Акмо-



Они - из кокшетауского театра



Алтайские танцоры

линской области, и замечательный подарок - комплект костюмов.

Здоровый смех вызвала своими немецкими частушками Эрна Герман из п. Ярвое Алтайского края. Находкой фестиваля стало выступление молодежного театра Кокшетау спектакль «Белоснежка и семь гномов». Их приняли, что называется «на ура».

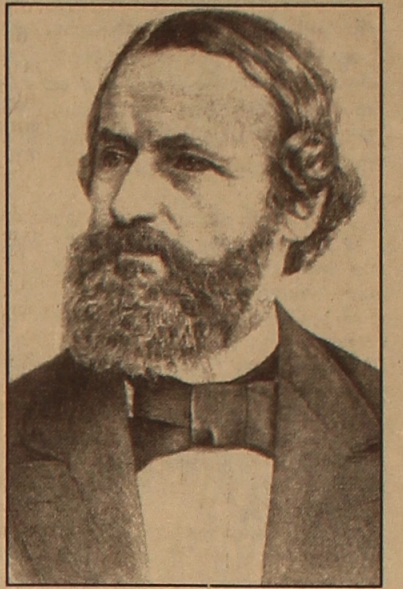
Порадовали слушателей акмолинские ансамбли «Розмарин», «Моргенштерн», «Эдельвейс».

Известный акмолинский музыкант, активист «Видергебурт» Владимир Кеер со своим сыном исполнили на немецком языке песню. Андрей Ренде тепло поблагодарил Кеера за его самоотверженную работу.

И опыт долго не смокали аплодисменты хору «Späte Blumen», как и вчера, завершившему концерт. По словам Ренде, «гадкий утенок», выбранный символом фестиваля, превратился в красавица-лебедя.

Альфред ФУНК  
Фото Геннадия МОРОЗОВА

# Gustav Robert KIRCHHOFF (1824-1887)



Seit Joseph Fraunhofer im Jahre 1814 beim Untersuchen der Brechungsexponenten der verschiedenen Gläser für die einzelnen Farben die dunklen Linien im Sonnenspektrum entdeckt hatte, war fast ein halbes Jahrhundert vergangen, ohne daß seine und Isaac Newtons optische Untersuchungen wesentlich gefordert worden wären.

Sonnenspektrum - das ist das vielfarbige Bild, welches bei der Brechung und Zerlegung von Sonnenstrahlen durch ein Prisma entsteht, das Band der sieben Farben Rot, Orange, Gelb, Grün, Hellblau, Dunkelblau (Indigo) und Violett, die wir auch am Regenbogen beobachten und Regenbogenfarben nennen. Das sind die Farben, aus denen das Sonnenlicht, das uns weiß erscheint, zusammengesetzt ist; für unser Auge nicht sichtbare Lichtstrahlen, die ultravioletten und ultraroten, kommen hinzu. Aber unabhängig von Art und Stoff des Prismas zeigte sich Fraunhofer nicht nur das gleiche Farbenbild - unveränderlich blieb im Sonnenspektrum eine Reihe dunkler Linien, für die der Beobachter keine Erklärung fand. Und diese Entdeckung wurde noch rätselhafter, als sich ergab, daß jede Lichtquelle ein besonderes Spektrum zeigt und daß in jedem Spektrum charakteristische Streifen oder Linien an bestimmten Stellen auftreten, die bei jedem Stoff anders angeordnet sind.

Im Jahre 1854 bezog Gustav Robert Kirchhoff, aus Breslau nach Heidelberg berufen, das physikalische Laboratorium im Haus "Zum Riesen" in der Hauptstraße der Neckarstadt. Der Dreißigjährige - er war Sohn eines Justizrates und am 12. März 1824 zu Königsberg geboren - galt bereits als ein hervorragender theoretischer Kopf. Mathematik und Physik waren seine Studienfächer an der Universität seiner Vaterstadt gewesen; doch als er sich, knapp vierundzwanzig Jahre alt, in Berlin als Privatdozent niederließ, hatte er sich bereits für die Physik als Forschungsgebiet entschieden. Es schien seine Leidenschaft zu sein, die Stichhaltigkeit für gesichert gehaltenen naturwissenschaftlichen Lehreinrichtungen zu überprüfen und erkannte die Umkehrung der Verhältnisse und erkannte die Gesetzmäßigkeiten weiterzuentwickeln. So führte er eine strenge Ableitung des Ohmschen Gesetzes durch, nach dem die Stromstärke im geraden Verhältnis zur elektromotorischen Kraft und im umgekehrten Verhältnis zum Gesamt-widerstand des Schließungskreises steht, und erweiterte es in zwei nach ihm benannten Gesetzen der elektrischen Stromverzweigung. Er untersuchte die Ströme in nicht linearen Leitern und die Bewegungsgleichungen der Elektrizität.

Nicht weniger bedeutsam waren Kirchhoffs Arbeiten auf dem Gebiete der mechanischen Wärmetheorie, bei denen er insbesondere an die Forschungsergebnisse des Bonner Physikers Clausius anknüpfte und bei der Untersuchung der Wärmequellen auf Fragestellungen stieß, die solchen verwandt waren, welche sich bei der Beobachtung der Lichtquellen ergaben.

Während seiner Lehrtätigkeit als außerordentlicher Professor in Breslau hatte der Physiker Kirchhoff die Bekanntschaft des Chemikers Robert Wilhelm Bunsen gemacht. Zwar wahrte ihre Zusammenarbeit an dieser Universität nur ein Jahr - aber kaum hatte Bunsen in Heidelberg Fuß gefaßt und erfahren, daß man seinen weitgreifenden wissenschaftlichen Plänen in Baden williger Gehör schenkte als in Preußen, als er sich mit der ihm eigenen Hartnäckigkeit und Entschiedenheit dafür einsetzte, daß auch Kirchhoff nach Heidelberg geholt würde.

Zwanzig Jahre wirkten die beiden großen Naturwissenschaftler forschend und lehrend nebeneinander, in einer sachlich wie menschlich einzigartigen Arbeitsgemeinschaft miteinander verbunden, die - längst über die Grenzen Deutschlands hinaus sprichwörtlich geworden - erst durch Kirchhoffs Weggang nach Berlin beendet wurde. Bunsen tat, was er konnte, um den kongenialen Freund in Heidelberg zu halten; aber schließlich folgte der um mehr als ein Jahrzehnt jüngere Kirchhoff der größeren Aufgabe, die ihn an der Seite Helmholtz' als Professor für mathematische Physik an der Universität und als Mitglied der Berliner Akademie der Wissenschaften erwartete. Noch eineinhalb Jahrzehnte wirkte er dort als Lehrer einer ganzen Generation berühmter Physiker, in seiner Schaffenskraft bald durch eine schleichende Krankheit und in seiner Beweglichkeit durch ein Fußleiden beeinträchtigt, das er sich durch einen Sturz zugezogen hatte; dann starb er im vierundsechzigsten Lebensjahr am 17. Oktober 1887.

Der Höhepunkt seines Forscherlebens lag in Heidelberg. Hier gelang ihm gemeinsam mit Bunsen die Entdeckung der Spektralanalyse. Fraunhofers optische Untersuchungen bildeten den Ausgangspunkt. Bunsen schuf die

Voraussetzungen für die gemeinsamen Forschungen, indem er in seinem Spektroskop das Gerät entwickelte, das eine ideale Beobachtung der Farbenbilder der verschiedenen Lichtquellen ermöglichte, und in dem nach ihm benannten Brenner die Wärme- und Lichtquelle lieferte, die es den beiden Freunden gestattete, beliebige Stoffe in einer "nicht leuchtenden" Gasflamme verdampfen und leuchten zu lassen. Beobachtung reichte sich an Beobachtung, bis sie entdeckten, daß die Untersuchung des Spektrums des von einem Körper ausgesendeten und von ihm durchgelassenen Lichtes zweifelsfreie Rückschlüsse auf seine stoffliche Beschaffenheit zuläßt. Kirchhoff erwies sich auch hierbei als der geniale theoretische Kopf. Er brachte die Fraunhoferschen Linien im Sonnenspektrum mit jenen charakteristischen Linien in Verbindung, die jeder andere glühende Körper in einer nur ihm eigenen andersartigen Anordnung zeigt. Die Beobachtung, daß bestimmte Körper nur bestimmte Licht- und Wärmestrahlen aussenden, aber auch aufschlucken (absorbieren) - Natrium z.B. sendet und absorbiert nur das gelbe Licht einer bestimmten Wellenlänge - führte zur Erklärung jener charakteristischen Streifen in den Spektren der verschiedenen Lichtquellen als Streifen absorbierter Farben.

Kirchhoff ließ Drummondlicht durch eine Natriumflamme und dann durch ein Prisma fallen. Anstatt der hellen Natriumlinie zeigte sich eine dunkle Linie: Fraunhofers Linien, folgerte Kirchhoff, entstehen durch Dämpfe, von denen die glühende Sonne umgeben ist; sie saugen das von ihr ausgehende Licht auf. "Das Verhältnis zwischen dem Emissionsvermögen und dem Absorptionsvermögen für Wärme und Lichtstrahlen", formulierte Kirchhoff sein "Umkehrungsgesetz der Spektrallinie", "ist für dieselbe Wellenlänge bei derselben Temperatur für alle Körper identisch, und zwar gleich dem Emissionsvermögen eines absolut schwarzen Körpers (d.h. eines solchen, der alle auf ihn fallenden Strahlen absorbiert) für dieselbe Wellenlänge und Temperatur."

Auf Kirchhoffs Nachweis, daß die Verschluckung des Lichtes im engsten Zusammenhang mit seiner Emission, mit seiner Aussendung steht, beruht die Erklärung der bis dahin unverständlichen Fraunhoferschen Linien des Sonnenspektrums. Das Auftreten bestimmter Spektrallinien ließ den Schluß zu, daß in der Lichtquelle ganz bestimmte Stoffe vorhanden sind. Das Verfahren, nach dem die einzelnen Körper auf Grund ihrer Spektren auf die in ihnen enthaltenen Elemente hin untersucht werden, ist die von Kirchhoff und Bunsen seit 1860 entwickelte Spektralanalyse.

Die Spektralanalyse hat nicht nur die genaue Feststellung der stofflichen Beschaffenheit irdischer Körper ermöglicht und zur Entdeckung neuer spurenweise vorkommender Elemente geführt. Die genaue Durchmusterung des Sonnenspektrums und die Bestimmung seiner dunklen Linien, die mit hellen Streifen in den Spektren irdischer Stoffe zusammenfallen, ließen Rückschlüsse auf die stoffliche Beschaffenheit der Sonne zu. Schon 1861 entdeckte Kirchhoff auf Grund seiner Spektralbeobachtungen in der Sonnenatmosphäre das Vorhandensein von Eisen, Calcium, Magnesium, Natrium, Chrom, Gold, Silber, Quecksilber, Aluminium und Cadmium. Die Ergebnisse der genialen Methode des Physikers Kirchhoff und des Chemikers Bunsen führten weit über die Erde und das Sonnensystem hinaus zur stofflichen Analyse der fernsten Gestirne.

Karl LEUTNER  
(Aus "Deutsche auf die wir stolz sind")

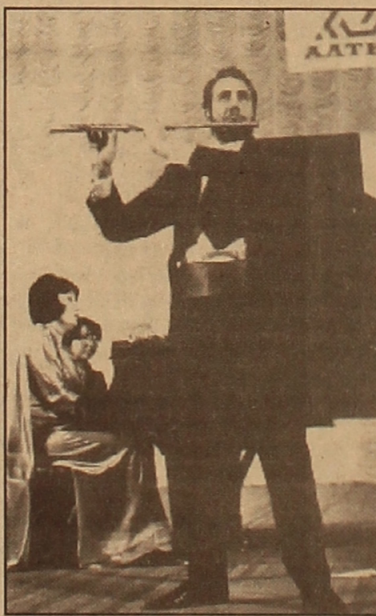
# Для него писал Фурер...

В Центральном концертном зале Алматы в рамках мероприятий цикла «Сезон британской музыки» состоялось выступление Уиссама Бустани. Концерт самого известного флейтиста мира открыл чрезвычайный и полномочный посол Соединенного Королевства Великобритании г-н Дуглас Баер Мак Адам.

Когда Уиссам, взяв под руку Жанию Аубакирову, быстро, весело, грациозно вышел на середину сцены, добро взглянул на переполненный зал и улыбнулся, как будто хлынули на зрителей потоки лучезарного света. Концерт Уиссам сразу начал исполнением сонаты ми минор И.С.Баха. Давно алматинцы не слышали такого кристально чистого, точного, светлого исполнения. Флейта Уиссама соединяет традиционные звуки с новыми, современными. Когда-то таким был Йозеф Гайдн, подаривший потомкам нынешний симфонический оркестр. Уиссам еще и мыслитель-гуманист, тесно связывающий вме-

сте Жизнь и Музыку, исходя из того, что мы все - часть Великого Целого. И это стремление каждый нюанс бытия каждую отдельную ноту увязать с величием Вечности, придает исполнительской манере Бустани особую спокойную величавость, раздолжную бесконечную напевность. Светлую печаль вместо грусти, спокойный и мудрый взгляд на мир, глубокое проникновение в его изначальную доброту и благожелательность.

Уиссам не просто играет, он мыслит музыкальными, эмоциональными образами, фразами, темпоритмом, поддерживая эти мысли-озарения то плавными, то резкими



взмахами рук, движениями всего тела и это придает его игре особое очарование. С Жанией Аубакировой они сыграли еще два неординарных произведения: «Ирландскую фантазию» Г.Харти и сонату № 2 гениального С.Прокофьева, которую он, когда-то начинал писать именно в Алматы. Жания чутко прислушивалась к Уиссаму, была сотворцом в лепке почти хрустального пиано, плавнissimo, в легкой эмоциональных образов. Ансамблевость была на высоте совершенства. Такие исполнения - яркая веха для всей творческой биографии.

Известность Уиссама утвердилась шесть лет назад в Вене, когда он выступил с дирижером Клаудио Аббадо. Для него писали Бит Фурер, Алун Холдинот, Саймон Холт. В этом году он удостоился титула Рыцаря Ливанского государства. Уиссам один из организаторов Ливанского движения за гуманизм, объединяющего музыкантов и благотворительные организации, целью работы которой является помощь народам, пострадавшим от военных действий.

Леонид АБАЛИН

# Примадонна и «Rolling Stones»



В Англии Джозефин Барстоу должны слушаться и подчиняться все. Например, захочет она, чтобы Темза была желтой, а Вестминстер зеленым - так оно и должно быть! Что подлаешь - выполнять приказ «командира» Британской империи должен каждый британец. Но на самом деле, если Джозефин Барстоу и отдает приказы, так только музыкантам оркестра, но и это скорее всего не приказы, а пожелания. Ведь только так может позволить себе заявить о своих желаниях истинная примадонна оперы.

Ее поистине выдающаяся карьера богата исполнением великолепных арий в операх Верди и Шостаковича, Моцарта и Пуччини. Ей аплодировали в залах парижской «Гранд Опера» и Лондонского королевского театра. И звание «командира» - это простое скромное выражение признательно-

сти страны своей певичке, ведь в Англии не стесняются воздать по заслугам герою еще при жизни.

В конце ноября все музыкальные «гурманы» Алматы были ошарашены солидным концертом Джозефин Барстоу. Это было ее четвертое выступление уже в бывшем СССР: еще в 1986 году она покорила Тбилиси, Ригу и Москву. На этот раз в ее репертуаре были партии из любимых певичей Верди, Пуччини и Бриттена.

- Для меня большое удовольствие оказаться в Алматы, - сказала в начале нашего разговора госпожа Барстоу, - Особенно памятными нынешние гастроли делают те приключения, которые случились со мной по дороге из Бишкека к вам. Конечно, кому-то это может показаться просто капризом погоды, но мне было интересно!

- Как популярна сейчас классическая музыка в Англии?

- За последние двадцать лет «классика» переживает у нас большой прогресс. Прежде всего в том, что появилось много высококлассных звукозаписывающих компаний, специализирующихся на классической му-

зыка. Конечно, поп-музыка очень популярна, особенно у молодежи. Но и классика в Великобритании не менее популярна!

- Есть ли примеры дружбы, хороших отношений между поп-музыкантами и исполнителями «классики»?

- Я лично знакома с Чарли Уоттсом из «Rolling Stones». Но это знакомство произошло не через музыку: что у его жены есть коллекция арабских лошадей. У меня тоже есть такая коллекция, правда, маленькая.

- А вообще между нами и поп-музыкантами нет особых контактов. Все же это совершенно разные миры...

- Не кажется ли вам, что классическая музыка - это прошлое, что ее лучшие времена остались в 18-19 веках?

- В Великобритании и сейчас рождается много интересной музыки, появляются новые идеи и формы классического искусства. Иногда они кажутся сложными, недоступными, но знать их необходимо каждо-

му профессиональному исполнителю. Это - молодость нашего искусства.

- Узнают ли Вас на лондонских улицах?

- Обычно оперные певцы не настолько известны, чтобы нас обступали на улицах. Наш сценический образ слишком далек от повседневной внешности. Но, конечно, бывает, что кто-то узнает меня и восклицает: «А-а-а! Вы - Джозефин Барстоу!». Был потрясающий случай в одной глухой английской деревушке, где у меня есть свой дом и сад. Однажды, когда я убирала разросшийся на огrade плющ, на меня упала часть этих зарослей. Я сильно испачкалась землей и листьями. Ко мне подошла дама из местных жителей, которая и помогла мне привести себя в порядок. Мы разговорились с ней и она мне сказала такую фразу: «Вы замечательный человек! У вас есть такой знаменитый двойник - Джозефин Барстоу!»

Леонид ГРИГОРЬЕВ  
Фото Серика МЕДТОВА

P.S. Автор благодарит британский Совет в Казахстане за организацию гастролей Джозефин Барстоу и помощь в подготовке статьи.

# Lernziel Deutsch

In Karaganda fand vom 24. November bis 3. Dezember ein Qualifikationsseminar für Multiplikatoren der deutschen Jugendgruppen Kasachstans statt, organisiert vom Verband deutscher Jugend der RK (DAZ, Nr. 46). Olga Stein, die Vorsitzende des VDJK war diese zehn Tage ein wenig gestreift, weil die Leitung, Organisation und Geschäftsführung des Seminars ihr oblagen. Olga ist dieser "Bürde" mit Würde gerecht geworden: das Seminar ist gut gelungen. Nachher beantwortete Olga einige meiner Fragen.

## Was mißfällt dir an diesem Seminar?

O. S.: Das Hauptproblem ist, daß die Hälfte der Seminarteilnehmer keine Deutschkenntnisse besitzen, obwohl sie führende Personen in Jugendclubs sind. Petra Densborn unterrichtete mit der Übersetzungshilfe von Adelheid Kerbst (beide Damen kamen aus dem Institut für Migrationsfragen, Christliches Jugenddorf Kirchheimbolanden/Deutsch-

lichen brauchen beim Erlernen der deutschen Sprache eine andere Methodik, die hauptsächlich auf der Spielpädagogik basieren soll. Man muß ständig Interesse der deutschen Jugendlichen für die Sprache wecken und dazu verschiedene Motivationen bieten.

Die Teilnahme an solchen Seminaren wie in Karaganda oder der Aufenthalt in Sommer-Winter-Sprachlagern, die vom



V. l. n. r.: Denis Kusitschew (Ekibastus), Denis Swirgun (Saran) und Marina Robertus (Ust-Kamenogorsk) beim Unterricht

land), und wir haben doppelt so viel Zeit verloren. Die deutsche Sprache spielt derzeit bei der Arbeit mit den rußlanddeutschen Jugendlichen eine sehr große Rolle.

## Wie bringt man Deutsch der rußlanddeutschen Jugend in Kasachstan bei?

O. S.: Es gibt Botschaftssprachkurse und GTZ-Kurse, an denen auch Jugendliche aktiv teilnehmen. Das Hauptziel dieser Kurse sind Popularisierung der deutschen Sprache unter den Rußlanddeutschen und Erweiterung ihrer Kenntnisse über die deutsche Kultur. Im nächsten Jahr ist gemäß einem VDJK-Vorschlag geplant, bei den Botschaftskursen Spezialkurse für Jugendliche zu organisieren. Meiner Meinung nach ist die deutsche Jugend hier in Kasachstan eine ganz andere Zielgruppe als die Erwachsenen. Die Jugend-

VDJK regelmäßig organisiert werden, ist schon eine gute Motivation.

O. S.: Ja, du hast Recht. In diesem Seminar haben wir die Entscheidung getroffen, daß nur diejenigen am Sprachlager teilnehmen dürfen, die ausreichende sprachliche Vorkenntnisse aufweisen und aktiv in der deutschen Jugendbewegung sind.

## Wer hat das Programm des Seminars erstellt?

O. S.: Das Projekt des Seminars wurde vom Jugendklub "Grashüpfer" aus Karaganda (Vorsitzender Eugen Ungefur) mit finanzieller Unterstützung durch das Bundesinnenministerium über die Gesellschaft für technische Zusammenarbeit ausgearbeitet und auch durchgeführt. Alle Abendveranstaltungen wurden von den Organisatoren selbst vorge-



Adelheid Kerbst (links) und Petra Densborn (rechts): "Jetzt kennen wir Kasachstan"

schlagen. Den Programminhalt und Themenkreis des Qualifikationsseminars haben Frau Densborn und Frau Kerbst schon vorher vorbereitet und nach Karaganda für die Zustimmung gefaxt. Das Hauptthema des Seminars - die Entwicklung der Teamarbeit - ist meiner Ansicht nach wichtig und aktuell. Wir haben zur Zeit in Kasachstan 18 deutsche Jugendclubs. Die Arbeit hier ist in fast gleicher Weise organisiert: Sprachkurse plus Tanz- und Vokalgruppen, orientiert auf die Popularisierung der deutschen Kultur. Es ist schon Zeit, auch andere Projekte ins Leben zu rufen, die den Clubs finanzielle Unabhängigkeit bieten könnten. Die Eröffnung eigener Computerzentren oder Fachwerkstätten schüfe z.B. freie Arbeitsplätze für Jugendliche. Als wir diese Gedanken durchsetzen wollten, stellte es sich heraus, daß die Clubleiter nur eine vage Vorstellung davon haben, wie solche Projekte vorbereitet bzw. finanziert werden. In diesem Zusammenhang sind wir auf die Idee gekommen, ein ähnliches Seminar für die Multiplikatoren deutscher Jugendgruppen zu veranstalten. Du siehst ja, mit wieviel Interesse und Vergnügen der Unterricht besucht wird. Bin überzeugt, daß die hier gesammelten Erfahrungen in die Clubs weitergegeben werden.

## Der EDV-Lehrgang (EDV - elektronische Datenverarbeitung), der ebenfalls auf dem Seminarprogramm stand, ist ja auch sehr wichtig und nutzbringend...

O. S.: Jeder Clubleiter muß über vielseitige Kenntnisse, auch bei Computerbedienung verfügen. In den Clubs haben wir leider keine Möglichkeit, kostenlos Computerkurse zu bieten. Diesbezüglich hat Eugen Ungefur im Rahmen des Seminars für zwei Gruppen - Anfänger und Fortgeschrittene - im EDV-Lehrgang unterrichtet. Ich glaube, daß er seiner Aufgabe genügt hat, ebenso wie auch andere Organisatoren aus dem Jugendclub "Grashüpfer" - Nadeshda Krainenko, Slawa

Töws und andere. Ich danke ihnen sowie auch den Teilnehmern des Seminars für ihre Arbeit.

Olga hat leider keine Zeit zum Gespräch



"Ausländische Gäste" des Seminars - Irina Kopjonkina (Bischkek) und Wjatscheslaw Ross (Usbekistan)

mehr, da das Seminar in Karaganda schon vorbei ist, und sie nachträglich noch viel zu tun hat. Sie überlegt gerade die Organisation zweier Sprachlager - in Aktjubinsk und in Rudny. Es gilt, deren Gestaltung und Finanzierung zu besorgen. Also frischen Mut und viel Erfolg!

## Interview

von Gulmira SHANDYBAJEWA

# Naschkoewo pruwelkateelna segodnya ucheba w Germanii?

Hans Uwe Erichsen, председатель Конференции ректоров высшей школы, рассказывает о качестве и сроках обучения, а также о реформах

(Окончание. Начало в № 44)

Naschkoewo ucheba w germanicheskich wuzach pruwelkateelna dlya studentow iz-za rubezha?

Мы с озабоченностью регистрируем тот факт, что учеба в германских вузах - в любом случае для лучших - уже не столь привлекательна, как это было раньше. Доля иностранцев среди студентов составляет 7,4 процента, то - примерно 135.000 человек. Однако эти цифры неверны уже в силу того, что примерно 40 процентов иностранцев - это те, кто получил среднее образование в Германии; то есть это - молодые люди, которые приехали сюда вместе с родителями, здесь росли и ходили в школу. Но даже если брать 7,4 процента, то все равно эта цифра далека от того, что хотелось бы иметь. Проблема заключается в том, что самые способные молодые люди из азиатских и европейских стран - если у них есть выбор - едут в США, Великобританию или Францию. Для меня это служит сигналом, что у нас что-то не в порядке.

## Что не в порядке?

Дело не в качестве обучения. Имеются соответствующие обстоятельства, которые не побуждают к тому, чтобы ехать в Германию. Сюда следует отнести германское законодательство в отношении иностранцев и связанную с этим бюрократию. Часто мы слышим о том, что студенты прекращают учебу, так как попросту не могут найти комнату для жилья. Кроме того, структура учебного процесса в Германии не совсем адаптирована к нуждам иностранцев. Иностранцам студентам, по меньшей мере, поначалу требуется очень много информации и помощи. Поэтому необходимо улучшать как работу со студентами в университетах, так и распространение за рубежом информации об условиях учебы в германских вузах, например, через радиостанцию «Немецкая волна» и посольства. Другая проблема - свидетельства об окончании учебного заведения. К какой категории, например, отнести студентов, имеющих степень бакалавра, которой в Германии не существует? Бакалавры, выходящие из стен хороших американских университетов, имеют прекрасную квалификацию, но зачастую им всего 21 год. Ничем нельзя оправдать то, что в силу возраста их зачисляли на второй семестр. В настоящее время мы работаем над тем,

чтобы установить определенные соответствия и договориться с конференциями ректоров высшей школы и в других странах о взаимном признании академической успеваемости.

## Время ли сейчас для того, чтобы привлечь студентов из-за рубежа? Не следует ли сначала усовершенствовать структуру высшей школы?

На мой взгляд, необходимо делать и то, и другое. В этом плане студенты-иностранцы - это своего рода стимулятор для германских учащихся; сопоставление различных структур служит глубокому взаимному обогащению. И этому надо содействовать.

## Для того, чтобы учиться в германском вузе в любом случае надо знать немецкий язык...

Это еще один аспект. В свое время немецкий язык был языком мировой науки, теперь эту роль выполняет английский. Именно поэтому германские вузы должны подумать над тем, не стоит ли им включать в учебную программу больше лекций на английском языке и разрешить на нем сдачу экзаменов. Это могло бы смягчить остроту языковой проблемы. Однако мы должны быть заинтересованы и в том, чтобы иностранцы изучали немецкий, так как язык - это ключ к культуре народов. Здесь мы должны подумать над тем, как можно осуществлять плавные переходы с одного языка на другой, а не настаивать, как сейчас, на том, что учебу в вузе может начинать лишь тот, кто практически в совершенстве овладел разговорным языком. Вполне допустимы такие циклы обучения, когда в ходе первых семестров преподавание ведется на английском языке, а затем осуществляется переход на немецкий.

## Какие специальности пользуются сейчас популярностью?

Во всей Европе наблюдается одна тенденция, вызывающая у нас озабоченность - прочь от естественных и инженерно-технических наук и вперед к гуманитарным и общественным наукам. В Германии число студентов, изучающих инженерно-технические и естественные науки, сократилось по сравнению с 1990 годом на одну треть. Это - реакция на конъюнктурные процессы. Как свидетельствуют прогнозы, через пять лет будет мало инженеров, по крайней мере окончивших германские вузы.

Nach: Bildung und Beruf in Deutschland

Еines der Themen des Qualifikationsseminars für deutsche Jugendgruppen in Karaganda war die Kooperation der Jugendclubs mit den rußlanddeutschen Massenmedien. Während ihres Gesprächs mit den DAZ-Korrespondenten sollten die Seminarteilnehmer ihre Clubs vorstellen. Hier sind einige ihrer Berichte.

Olga SYTSCHOWA, Larissa WEINMAYER, Rußland, Slawgorod:

## Wir sind zwar noch "Grünschnäbel", aber...

Warum wir noch "Grünschnäbel" sind? Weil unser Club erst am 11. November 1997 im Zentrum der Deutschen Kultur gegründet wurde. Wir sind zwar noch jung, haben aber bereits einige Erfahrungen in der Arbeit mit Jugendlichen.

Unser Club besteht meistens aus Studenten des pädagogischen College. Der Club bietet die Möglichkeit, sich zu treffen, zu unterhalten, gemeinsam zu singen oder Kulturveranstaltungen durchzuführen. Zum Beispiel, wurde 1996 ein deutsches Theater gegründet. Seine erste Aufführung war das Märchen "Aschenputtel" nach den Brüdern Grimm. Das Theater wird von Lubow Koslowa, Kulturredakteurin der "Zeitung für Dich", geleitet. Die Clubmitglieder unterhalten sehr enge Kontakte mit der Redaktion "ZfD". Sie liefern zahlreiche

Artikel, Gedichte und Übersetzungen. Diese Arbeit wird großzügig belohnt; die besten Teilnehmer bekommen verschiedene Preise und die Möglichkeit, nach Deutschland zu reisen.

Im Sommer wurde in der Altregion ein Sprachlager organisiert. Dort waren Studierende des pädagogischen College beschäftigt; sie erteilten den Deutschunterricht; halfen den Jugendlichen bei der Vorbereitung von Abendveranstaltungen.

Welche Eindrücke haben nun wir alle vom Seminar?

Der Unterricht war immer interessant, weil er uns alles ganz neu war. Auch die Organisatoren des Seminars arbeiteten sehr viel und gut. Wir bedanken uns für die Gastfreundschaft!



"Wir machen uns ein Bild von uns selbst" - Larissa Weinmayer und Olga Sytschowa

Константин ВАСМАН:

## Мы из Павлодара

Клуб немецкой молодежи «Lenz» г. Павлодара образовался в мае 1996 года. Первое заседание состоялось 13 мая 1996 года. Первый контакт с немцами - недельный поход по Иртышу со скаутами из Германии. Клуб участвует в различных городских мероприятиях. Имеем тесные контакты с воскресной школой, где неоднократно проводились утренники и театральные представления, в которых участвовал наш клуб. Сотрудничает с немецким культурно-просветительским обществом «Возрождение». В клубе проводятся бесплатные курсы не-

мецкого языка для его членов. В будущем мы планируем создание танцевальной группы, поиск новых знакомств и поиск контактов с зарубежными немецкими клубами. Интересны и познавательны, на мой взгляд, занятия по страноведению и народным танцам, которые проводит наш молодежный клуб. В основном возраст членов клуба от 15 до 22 лет. Среди них многие учатся в музыкальном колледже и художественной школе и являются неоднократными победителями и призерами республиканских фестивалей.

Viktor KIMMEL, Gebiet Sheskasgan:

## Nachrichten aus Satpajew

Am 7. Juni 1997 wurde in der Stadt Satpajew bei der deutschen Gesellschaft "Wiedergeburt" offiziell ein Club deutscher Jugend registriert. Der Club umfasst eine 20 Mann starke Mitgliedergruppe. Die Jugendlichen sind von 14 bis 19 Jahre alt. Bis jetzt hatten sie an allen Kulturveranstaltungen der Gesellschaft "Wiedergeburt" teilgenommen. Auf einem Festival waren die Jugendlichen dem Vorsitzenden der Sheskasganer Gesellschaft "Wiedergeburt" aufgefallen, welcher ihnen vorschlug, sich zu einer selbständigen Organisation zu vereinen. Eine Organisation muß aber ihren Leiter haben. Zur Clubpräsidentin wurde Tatjana Giesbrecht. Die Gesellschaft "Wiedergeburt" der Stadt Satpajew kam uns entgegen und fand zu diesem Zweck einen Raum, den wir selbständig renovierten. Womit befassen sich nun die deutschen Jugendlichen in Satpajew? Es sei vor allem bemerkt, daß sie sämtlich eine Sonntagsschule besuchen, wo sie Gesang-, Tanz- und Theaterstunden haben.

Für die Jugendlichen wurden außerdem Express-Deutschkurse organisiert, in denen

sie einen Monat lang je 4 Stunden täglich Deutsch lernten. Gegenwärtig besuchen sie alle einen Botschaftsdeutschkurs.

Jugendtreffs gibt es einmal wöchentlich an Sonntagen. Hier spielen die Clubmitglieder verschiedene Spiele, pflegen Umgang miteinander und besprechen ihre Arbeitspläne. Auf dem Weihnachtsfest werden die Mädchen, beispielsweise mit ihrem eigenen Tanz auftreten. Es ist auch geplant, an diesem Tag das Märchenspiel "Zwölf Monate" erstmalig aufzuführen. Im August hatten sich zwei Clubmitglieder im Jugendlager bei Bajan-Aul erholt. Sie brachten viele neue gute Ideen mit, mit denen sie andere Jugendliche "ansteckten".

Dem Club gehören auch Jugendliche an, die Bajon, Klavier und Gitarre spielen können. Natürlich geht nicht alles gleich gut von der Hand, mitunter gibt es Probleme.

Gegenwärtig benötigen die Jugendlichen Kostüme für ihre Auftritte. Im November zählte der Jugendclub der Stadt Satpajew 45 Mann.

Jelena OBODINSKAJA, Aktjubinsk:

## Treffpunkt - Jugendclub

Unser Club "Junge Sterne" wurde am 13. April 1997 gegründet. Nachdem wir in der Gebietszeitung, im Rundfunk und Fernsehen inseriert hatten, kamen bei uns Jugendliche zusammen und wir berieten über die Bildung unseres Clubs. Etwas später, am 4. Mai, fand der "Tag offener Türen" statt. Ein jeder, der noch nicht Clubmitglied war, hatte zu Hause eine kleine "Visitenkarte" über sich selbst vorbereitet. Dies konnte ein mündlicher Bericht, eine musikalische, szenische oder irgendeine andere informelle Vorstellung seiner selbst sein.

Dann schritten wir zu den Wahlen des Vorsitzenden des Clubvorstandes. Zum Vorsitzenden wurde Valeri Soskowez (24 Jahre alt) nominiert und auch gewählt - ein Ökonom, der sich für Computer begeistert. Gleichzeitig fanden auch die Wahlen des Clubvorstandes statt, zu dessen Mitgliedern acht Mann, einschließlich Vorsitzender und Sekretär, gewählt wurden. In dieser kurzen Zeit erstellten wir einige Projekte und Geschäftspläne, darunter das Projekt über

die Eröffnung einiger Zirkel, der Computer-, Gitarrespiel- und Sprachlehrgänge - allerdings nur für die Jugend unseres Clubs, die Bildung eines Volkskunststudios, bestehend aus Gesang- und Tanzgruppe bzw. Gesangs- und Instrumentalensemble beim Bühnenzirkel. Jedoch in der kurzen Zeit (ein halbes Jahr) hatten wir die Möglichkeit, nur zwei Projekte zu verwirklichen: die Bildung der Volkstanz- und der Gesangsgruppe. Zur Zeit ist die Arbeit dieser Gruppen in unserem Club in vollem Gange. Die Jugendlichen beteiligen sich aktiv an kulturellen Massenveranstaltungen im Rahmen des Gebiets, der Stadt wie auch innerhalb des Clubs. Gegenwärtig wird aktiv zum Weihnachtsfest gerüstet. Vom 9. bis 23. Januar wird bei uns in Aktjubinsk ein Winterlager für Teenager organisiert. Natürlich werden sich alle Clubmitglieder nach meiner Rückkehr aus Karaganda auf diese Lagerveranstaltungen aktiv vorbereiten.

Notiert von Gulmira SHANDYBAJEWA  
Fotos: G. Sh.

## So ist meine Welt in Deutsch

Im Januar dieses Jahres wurde auf Initiative des Goethe-Instituts und der DAZ ein Wettbewerb der Studentenaufsätze "Meine Welt in Deutsch" angekündigt. Die Weltsprachenuniversität Almaty reagierte als erste; im weiteren erging der Aufruf an alle anderen Hochschulen, wo Deutsch gelehrt wird. Bis Ende Mai waren es bereits 33 Teilnehmer aus Almaty und Kokschetau, die ihre Aufsätze eingesandt hatten. Die Wettbewerbsbedingungen waren unkompliziert: der Teilnehmer sollte einen Aufsatz in Deutsch zum vorgegebenen Thema oder auch über sich selbst, seine Welt, sein Leben, sein Land schreiben.

Die Jury, bestehend aus Vertretern des Goethe-Instituts, des DAAD, der Kulturabteilung der Deutschen Botschaft, der Redaktion des Kasachischen Rundfunks und der DAZ, prüften die Studentenaufsätze auf anspruchsvolle, ausdrucksstarke und originelle Widerspiegelung von Befindlichkeiten, Lebensumständen und Gedanken junger Menschen Kasachstans. Auf Grammatik und Rechtschreibung wurde nicht abgefragt. Gewertet wurde nicht nach den Themen als solchen, sondern danach, wie zu diesen Themen geschrieben wurde.

Am 10. Dezember wurde im Goethe-Institut eine Auszeichnungsfest der Schreibwerkstatt "Meine Welt in Deutsch" veranstaltet, wo die Namen der Gewinner bekanntgegeben wurden.

Den Hauptpreis erwarb Irina Franz, Absolventin der Weltsprachenuniversität Almaty. In ihrem Aufsatz lieferte sie ihre philosophischen Überlegungen zum Thema: "Der Künstler und die Zeit". Den zweiten

Platz belegte Olga Issak, Studentin der Weltsprachenuniversität Almaty, mit ihrer Arbeit "Das verwirrt Märchen". Den dritten Platz behauptete Irina Reichel, Studentin der Fremdsprachenuniversität Kokschetau. Ihr Aufsatz "Wer bin ich und wo sind meine Wurzeln?" berichtet sie die Geschichte ihrer Familie, die eng mit dem Schicksal der Rußlanddeutschen verbunden ist.

Die Preisträger und Teilnehmer des Wettbewerbs wurden mit kostenlosem Besuch des Deutschkurses am Goethe-Institut, Abonnements des Almanachs "Phönix" und der Zeitung "DAZ", Büchern und Musik-Audio-Kassetten der "Deutschen Welle" ausgezeichnet.

Ihre Gratulationen an die Sieger im Wettbewerb reichten auch die Teilnehmer des kleinen Kulturprogramms: die Solistinnen des Chors der Blindenstiftung "Kometes" Nelly Sardajewa und Tatjana Sapelkina sangen das deutsche Lied "Das Wandern ist des Müllers Lust". Batima Majschewa sagte Gedichte in Deutsch und Russisch auf. Die Deutschlehrerin Rauschan Smagulowa begleitete kasachische Lieder mit Dombra-spiel.

Eine der besten Wettbewerbsarbeiten erschienen im deutsch-russischen Literaturmanach "Phönix". Geplant ist außerdem die Herausgabe eines Sammelbandes, der alle Beiträge zur Schreibwerkstatt "Meine Welt in Deutsch" und die Artikel in der DAZ-Reihe "Gedacht in der Muttersprache - geschrieben in Deutsch" vereinigen soll.

Angelina RICHTER



V.l.n.r.: Irina Franz und Irina Reichel

Foto: Serik MEDETOW

Die Redaktion der DAZ gratuliert der Preisträgerinnen des Wettbewerbs "Meine Welt in Deutsch" und wünscht ihnen viel Erfolg!  
1. Platz - Irina Franz  
2. Platz - Olga Issak  
3. Platz - Irina Reichel

Грань XX-XXI веков: рубеж II-III тысячелетий

Павел ПЕРО

# «НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ...»

К вопросу о современном понимании религии

## Часть III ДУХОВНО-ТВОРЧЕСКИЙ АСПЕКТ

(Окончание. Начало в NN 21-25, 28-30, 32, 37, 40, 43, 46)

Особо ценным достоянием человечества является его многогранный духовный потенциал, отражающий уникальную (по отношению к природе, не наделенную разумом) сторону бытия творческого человеческого сознания, его существенные проявления, образующие мораль и нравственность, этические и эстетические воззрения личности и общества. Само понятие «духовность» означает средоточие духа, в данном случае человеческого, природа которого непосредственно (!) происходит от природы Духа Божественного (что, в частности, было показано ранее, см. Ч.П. Философско-теологический аспект. 2. Диалог). Именно это делает духовность важнейшим и принципиальным звеном, соединяющим человека с Богом. Следовательно, и вера в Бога, и стремление к Его познанию (пониманию) — есть начало начал, «святой святых» духовно-разума, т.е. разума, созданного Самим Богом.

Богословно-научная Библия раскрывает, в частности, следующее (упоминания Бога, Сына Бога Иисуса Христа и Духа Божьего — акцентированы, подчеркнуты мной — П.П., — для сосредоточения на них особого внимания):

1. Источник сотворения мира: «Земля же была безвидна и пуста... и Дух Божий носился над водами.» (Перв. кн. Моисеева. Бытие, 1:2);

2. Осушение греха человеческого перед Богом и Его Духом: «И сказал Господь: не вечно Духу Мою будет пренебрегаться человеком; потому что они плоть; пусть будут дни их сто двадцать лет.» (Бытие, 6:3);

3. Навышнее, святое добродетельное начало, частица которого — дар Божий — может быть дана Богом достойному человеку: «И сказал фараон слугам своим: найдем ли мы такого, как он, человека, в котором был бы Дух Божий? И сказал фараон Иосифу: так как Бог открыл тебе все сие, то нет столь разумного и мудрого, как ты.» (Бытие, 41:38,39);

4. Источник мудрости, знаний, способности творчества и пророчества: «И Я исполнил его Духом Божиим, мудростью, разумением, ведением и всяким искусством.» (Втор. кн. Моисеева. Исход, 31:3);

«... о, если бы все в народе Господнем были пророками, когда бы Господь послал Духа Своего на них!» (Четв. кн. Моисеева. Числа, 11:29);

5. Источник жизни, радости, спасения: «Дух Божий создал меня, и дыхание Вседержителя дало мне жизнь.» (Кн. Иова, 33:4); «Не отвергни меня от лица Твоего, и Духа Твоего Святого не отними от меня.»; «Возврати мне радость спасения Твоего, и Духом влагдыственным утверди меня.» (Псал., 50:13,14);

6. Божии обетования человеку и откровение о могуществе Духа Божия: «И иншел на меня Дух Господень, и сказал мне: скажи, так говорит Господь...: «Вложу внутрь вас дух Мой и сделаю то, что вы будете ходить в заповедях Моих и уставы Мои будете соблюдать и выполнять.» (Кн. Пр-ка Иезекииля, 11:5; 36:27); «... не воинством и не силою, но

Духом Моим, говорит Господь...» (Кн. Пр-ка Захарии, 4:6);

7. Свершение святой воли Божией Рождеством Иисуса Христа: «Рождество Иисуса Христа было так: по обручении Матери Его Марии с Иосифом, прежде нежели сочетались они, оказалось, что Она имеет во чреве от Духа Святого.» (Ев. от Матфея, 1:18);

8. Таинство святого крещения (обращение в веру Христову) и святое благословение Божие Иисусу Христу: «Он будет крестить вас Духом Святым и огнем.»; «И крестившись Иисус тотчас вышел из воды, и се, отверзлись Ему небеса, и увидел Иоанн Духа Божия, который сходил, как голубь, и ниспущался на Него.» (Ев. от Матфея, 3:11,16);

9. Таинство рождения «свыше» для приближения к Богу: «Иисус отвечал: истинно, истинно говорю тебе: если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Божие. Рожденное от плоти есть плоть, а рожденное от Духа есть дух. Не удивляйся тому, что Я сказал тебе: должно вам родиться свыше.» (Ев. от Иоанна, 3:5-7);

10. Свидетельство Духа Господня об Иисусе Христе: «Сей есть Иисус Христос... и Дух свидетельствует о Нем, потому что Дух есть истина.» (Перв. посл. Иоанна, 5:6);

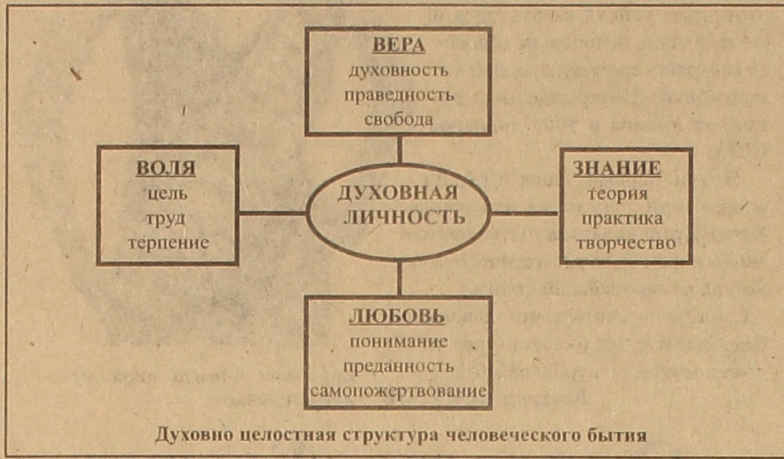
11. Божественность Святого Духа в триединстве Бога: «Ибо три свидетельствуют на небе: Отец, Слово и Святой Дух; и Сии три суть едино.» (Перв. посл. Иоанна, 5:7);

12. Божество Святого Духа, Его сущность как Господа Бога: «... любовь Божия излилась в сердца наши Духом Святым, данным нам.» (Посл. к Римлянам Св. Ап-ла Павла, 5:5); «Господь есть Дух; а где Дух Господень, там свобода. Мы же все, открытым лицом, как в зеркале, взираем на славу Господню, преображаясь в тот же образ от славы в славу, как от Господня Духа.»; «Благодать Господа (нашего) Иисуса Христа, и любовь Бога (Отца), и общение Святого Духа со всеми вами. Аминь.» (Втор. посл. к Коринфянам Св. Ап-ла Павла, 3:17,18; 13:13).

Поистине: Дух — сущность мира!.. Вечен и велик! В Нем — бытие Создателя природы!.. В Нем — Истина!..

Самой вселенной сауды Его бессмертный отражает лик!

Совершенно исключительное Божественное положение Святого Духа подчеркивается Самим Господом Иисусом Христом: «Если кто скажет слово на Сына Человеческого, простится ему; если же кто скажет на Духа Святого, не простится ему ни в сем веке, ни в будущем.» (Ев. от Матфея, 12:32). Подобное утверждение от лица Иисуса Христа приводит и евангелист Лука: «И всякому, кто скажет слово на Сына Человеческого, прощено будет; а кто скажет худу на Святого Духа, тому не простится.» (Ев. от Луки, 12:10). Иисус Христос возмещает также первенство духовного единения, родства в Боге — над плотскими, кровными: «И некто сказал Ему: вот, Матерь Твоя и братья Твои стоят вне, желая говорить с Тобой. Он же сказал в ответ говорившему: кто



мать Моя, и кто братья Мои? И указав рукою Своею на учеников Своих, сказал: вот мать Моя и братья Мои; Ибо, кто будет исполнять волю Отца Моего Небесного, тот Мне брат и сестра и мать.» («Ев. от Матфея, 12:47-50).

В обобщении вышесказанного подтверждается истинность ранее изложенного теологического понимания сути Святого Духа как сверхСущности и сверхЯвления триединого Господа Бога (см. Ч.П. Философско-теологический аспект. 1. Прошлое и настоящее).

Исполнение воли Бога, Его заповедей, духовных законов — есть первейшее, непреложное условие и основа истинной веры и духовного бытия, приближающих человека к Богу. Творчески деятельная природа Божественного Духа дала человеку все необходимое для разносторонней, творчески активной одухотворенной счастливой жизни, важнейшими «измерениями» которой безусловно являются «Вера», «Любовь», «Воля», «Знание», образующие «Духовно целостную структуру человеческого бытия» (см. рис).

В каждой из четырех ипостасей (сторон) изображенного «Духовного Креста» (сокр. «ДК») выделены по три основных, формирующих их реальных фактора человеческого существования.

В случае устремления человека к Богу (в соответствии с вышеприведенными критериями духовного и материального характера и указанными факторами) «структура» обретает «движение» — истинное, формируя в «центре» данных Богом «координат» «духовную личность», которая, разумеется, развивается в себе помимо отмеченных еще и множество других, известных «внутренних» составляющих духовного, добродетельного начала, — не показанных, но подразумеваемых в составе основных двенадцати (к примеру: в «праведности» — скромность, чуждость, добродетельность и др.; в «терпении» — смирение, оптимизм, самообладание и др.; в «творчестве» — идеяность, праведность, художественность и др.; в «понимании» — внимание, участие, сострадание и др.). Следует отметить, что в структуре «ДК» между образующими ее частями и элементами действует эволюционирующий комплекс самых разнообразных непосредственных и опосредованных связей (отношений), при- сущих прогрессирующей разумной природе.

Рассмотренное «содержание» духовного существования, воплощенное в реальное

существование, означает для человека жизнь в Боге, во Христе Иисусе, которым сказано: «Я пришел для того, чтобы иметь жизнь и имели с избытком. Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только чрез Меня.» (Ев. от Иоанна, 10:10; 14:6).

Самое ценное право, данное человеку — право на жизнь. Человеку же дана и самая ценная обязанность перед Богом: стремиться к духовному, творческому осознанию (познанию) бытия в Боге, к совершенствованию мира — вне и внутри себя — согласно Божественным истинам и откровениям.

Святой Апостол Павел в «Первом послании к Коринфянам» пишет многое, относящееся к людям будущего, в частности: «... каждый получит свою награду по своему труду.» (3:8); «Ибо мы со- работники у Бога...» (3:9). При этом он особо подчеркивает первостепенность и истинность дела во Христе: «Я, по данной мне от Бога благодати, как мудрый строитель, положил основание, а другой строит на нем.» (3:10); «Ибо никто не может положить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос.» (3:11); «... будьте тверды, непоколебимы, всегда преуславляйте в деле Господнем, зная, что труд ваш не тщетен пред Господом.» (15:58).

В трудах его праведных над хлебом насущным да не забывает человек о духовном.

Да снизойдет на принявших Бога духом любви, веры и истины — Его Дух Святой, вечная и священная суть всего Божественного, великого и вдохновенного в жизни!

Ибо, как говорил пророк (Кн. Пр-ка Иеремии, 17:7): «Благословен человек, который надеется на Господа, и которого упование — Господь.»

Ибо сказано (Ев. от Луки, 4:4) Самим Иисусом Христом: «... не хлебом одним будет жить человек, но всяким словом Божиим.»

\*\*\*

P.S. Автор глубоко благодарен руководству и коллективу редакции газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung» за добро отношение и помощь в подготовке данного материала, искренне признателен всем читателям, оказавшим внимание настоящей публикации. И, пользуясь предоставленной возможностью, поздравляет всех с грядущим Рождеством Иисуса Христа! Любви и счастья вам — на всю жизнь!

# «Der Bote» bringt mehr als nur Nachrichten

Deutsch-russische Kirchenzeitschrift für die evangelisch-lutherischen Gemeinden in Rußland

Eine kleine, durchaus kreative Mannschaft fertigt vier Mal im Jahr eine Zeitschrift, die ihre Botschaften in ganz Rußland und anderen GUS-Staaten verbreitet. «Der Bote» heißt das Blatt, herausgegeben von der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Rußland, der Ukraine, Kasachstan und Mittelasien (ELKRAS). Die Redakteurinnen Heyke Walter und Katja Jefremowa arbeiten in St. Petersburg und haben zusammen mit einigen wenigen Korrespondentinnen und Mitarbeitern für die erste Ausgabe 1997 Lesenswertes auf immerhin 40 Seiten zusammengetragen. Zweisprachig wird über «100 Jahre deutsche Evangelisch-Lutherische Kirche in Taschkent» ebenso wie über «Medizinisch-soziale Zentren in Usbekistan» berichtet. Doch «Der Bote» bietet mehr. Eine Geschichte über den Lutherbrief, der im Stift Herzogenburg gefunden wurde, belegt, daß hier auch über Grenzen hinweg Wissenswertes Aufnahme findet.

Ganz besonders interessant in dieser ersten Ausgabe des laufenden Jahres ist ein Gespräch mit dem Erzpriester Alexander Men. Der anerkannte große Theologe, gesuchte Prediger und Schriftsteller wurde 1990 ermordet. Alexander Men war ein Verfechter des ernsthaften und tiefgehenden Dialogs zwischen der Orthodoxen Kirche und anderen Konfessionen. Die Redaktion schreibt: «Ohne ihn, seine Gedanken und seinen Einfluß, kann man sich die heutige moderne russische Geistlichkeit nicht vorstellen. Sein tragischer Tod, durch die Hände von Mördern, erschütterte alle, die ihn kannten und liebten». Daher wurde ein Gespräch, das Erzpriester Men 1989 über das Thema Ostern geführt hatte, im «Boten» nachgedruckt.

Nun geht es dem «Boten», wie vielen Publikationen in Rußland. Zwar wird mit viel Engagement und Einfallreichtum gearbeitet, doch fehlt es an Geld. Daher suchen Redaktion und Verlag, die unter folgender Adresse



zu erreichen sind: W. O. Srednij Prospekt 18, 199053 St. Petersburg, Rußland, Tel./Fax: 812-218 36 35, nach Abonnenten, auch im Ausland. Die Verantwortlichen hoffen, so den bisherigen Standard von der Auflagenstärke (gegenwärtig 5 000) über die Seitenzahl bis zum farbigen Einband halten zu können. Die Zeitschrift wird kostenlos lediglich an die evangelischen Gemeinden in Rußland (einschließlich Sibirien und Ferner Osten), der Ukraine, Kasachstan und Mittelasien abgegeben. «Der Bote» ist also nicht kommerziell ausgerichtet und wird alleine durch Spenden des Martin-Luther-Bundes finanziert, hat aber mit einer deutlichen Budgetkürzung im Jahr 1997 zu kämpfen.

# «Verantwortung übernehmen für Osteuropa»

Solidaritätsaktion Renovabis legt aktuellen Jahresbericht vor

Im vergangenen Jahr hat die Solidaritätsaktion der Katholischen Kirche in Deutschland, Renovabis, 1 H5 Projekte mit insgesamt gut 51 Millionen Mark gefördert. Das geht aus dem neuen Jahresbericht des Hilfswerks für Mittel- und Osteuropa hervor. «Als Christen müssen wir Verantwortung übernehmen in Nord und Süd, als auch in Ost und West. Diese Verantwortung schulden wir auch den Menschen in Mittel- und Osteuropa», sagte der Erzbischof von München und Freising Friedrich Kardinal Wetter bei der Präsentation des Rechenschaftsberichts von Renovabis in München.

Gemeinsam mit Renovabis-Geschäftsführer Pater Eugen Hillengass präsentierte Kardinal Wetter eine beeindruckende Bilanz für das vergangene Jahr 1996. Nach einem leichten Rückgang der Spenden in den Vorjahren verbesserte sich die Summe des Kollekten- und Spendenaufkommens 1996 um rund ein Prozent — auf gut 19 Millionen Mark. Dieser Anstieg ist vor allem auf den erneuten Zuwachs bei den direkten Spenden zurückzuführen. Die jährliche Pflingstaktion der Katholischen Kirche zugunsten von Renovabis erbrachte im vergangenen Jahr nochmals 14,7 Millionen Mark. An öffentlichen Fördermitteln erhielt die Solidaritätsaktion knapp 2,3 Millionen Mark.

Schwerpunkt der Förderung war die

Pastoralarbeit mit einem Anteil von 35 Prozent. Dazu gehören die Aus- und Weiterbildung von Priestern in Mittel- und Osteuropa sowie die Übernahme von Personalkosten. Kirchliche Baumaßnahmen schlugen mit 22 Prozent zu Buche. Herausragendes Beispiel hierbei: Mit 500 000 Mark haben das Erzbistum München und Renovabis den Bau einer Kirche für die wachsende katholische Gemeinde im kasachischen Pawlodar unterstützt. Die inzwischen mehr als 200 Gläubigen hatten sich dort bisher in einer Notkapelle in einem Wohnhaus treffen müssen. Insgesamt förderte Renovabis 1996 in Kasachstan, wo noch rund 400 000 Deutsche leben, 15 Vorhaben.

Jede fünfte Mark floß in die kirchliche Laien- und Medienarbeit, ein Bereich, der sich nach Einschätzung von Renovabis in Mittel- und Osteuropa noch stark entwickeln muß. Rund acht Millionen Mark investierte das Hilfswerk in Stipendien für Studienaufenthalte in Deutschland, vorwiegend von Theologen oder Theologiestudenten.

Die Aktion Renovabis wurde 1993 auf Initiative des Zentralkomitees der deutschen Katholiken ins Leben gerufen. Es bestehen Kontakte zu Partnern aus Kirche und Gesellschaft in 27 mittel- und osteuropäischen Ländern.

# Tätige Hilfe für Kirchen und Gläubige in der GUS

Erneut Pflingst-Aktion von Renovabis zur Projektförderung

Nicht jede Maßnahme und nicht jedes der Projekte, die Renovabis als katholisches Hilfswerk unterstützt, ist gleich so augenfällig wie die beiden Fertighäuser aus Holz, die Ende 1996 ins Wolgagebiet geliefert wurden. Eines haben die beiden Gethäuser aber mit anderen Vorhaben, etwa im Bereich Jugendbegegnung oder Förderung der Priesterausbildung, gemein: Sie sind weitgehend durch Spenden deutscher Katholiken finanziert. Seit der Gründung von Renovabis im Jahr 1993 sind mehr als 2 500 Projekte mit rund 140 Millionen Mark gefördert worden. Allein im vergangenen Jahr konnten 52 Millionen Mark eingesetzt werden, um 1 100 Selbsthilfe-Vorhaben zu unterstützen.

In diesem Bemühen will Renovabis nicht nachlassen. Daher gibt es auch in diesem Jahr wieder eine Pflingstaktion unter dem Motto «Uns verbindet das Wort Gottes». Sie endet mit einer Kollekte in allen Gemeinden Deutschlands zugunsten von Projekten in Mittel- und Osteuropa, gerade auch in den Mitgliedsstaaten der GUS.

Zwar habe sich die wirtschaftliche Lage in einigen Ländern stabilisiert, so Renovabis-Geschäftsführer Pater Eugen Hillengass, aber «die Kirchen erhalten in den ehemals atheistisch verfaßten Staaten nur wenig oder gar keine Unterstützung». So sind, nach den Erkenntnissen von Pater Hillengass, die Gläubigen nicht

einmal imstande, die auf Spenden angewiesenen Priester zu versorgen. Folgerichtig förderten im vergangenen Jahr mehr als die Hälfte aller Renovabis-Projekte die Pastoral-Arbeit. Dazu gehört die Ausbildung von Priestern genauso wie Baumaßnahmen. So hat Renovabis 1996 die Sanierung der vor zwei Jahren wiedereröffneten Katholischen Akademie im ukrainischen Lwow (Lemberg) mit 80 000 Mark unterstützt.

Ein Fünftel aller Hilfsmaßnahmen fließt in den Bereich Sozialarbeit, etwa in die Qualifizierung für soziale Berufe und die Ausgestaltung von Schulen und Kindergärten.

Ein Schwerpunkt der Arbeit ist auch die Förderung von Austauschbestrebungen über Grenzen hinweg, etwa die Treffen von Schülergruppen oder von Studenten.

Unterstützung erhält Renovabis auch durch öffentliche Mittel. Im Jahr 1995 beteiligte sich das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit mit zwei Millionen Mark. Die Einnahmen aus Spenden und Kollekte betragen im selben Jahr knapp 19 Millionen Mark. Nur durch die große Spendenbereitschaft der deutschen Katholiken war und ist es möglich, auch solche Hilfen zu realisieren, wie die Lieferung zweier Kirchen in Fertigbauweise an deutsche Gemeinden im Wolgagebiet.

«redaktion»

# Люди в черном

Мы встретились на нейтральной территории, и Дима (так звали моего собеседника) предупредил, что разговор будет коротким, много рассказывать он не собирается — в некоторые тайны вход строго запрещен. Я начала, что называется, с места в карьер:

— Дима, скажи, на что надеются сатанисты в загробной жизни, где Бог по-прежнему распределяет места в раю и в аду каждому по заслугам. Или вы не боитесь адского пламени?

— Боимся, и поэтому стараемся творить как можно больше черных дел во славу Сатаны.

— ?!

— Каждый из сатанистов надеется стать после смерти Черными Ангелами, которые летают по миру и сеют раздор, смерть и ненависть. А такими ангелами становятся только те, кто наиболее верно служил Дьяволу. Для этого мы приносим жертвоприношения, совершаем обряды, у нас есть своя Черная Библия и законы, которыми мы подчиняемся.

— Прости, а кого вы приносите в жертву?!

Они таинственны и независимы. Они всегда в черном. Их галстеманы — перевернутый крест и пятиконечная звезда двумя рожками вверх. Они слушают «металл» и совершают таинственные обряды. Кто это? Сатанисты.

В наше время сатанисты давно перестали скрываться и такие секты распространены сейчас среди молодежи, которая с юношеским запалом бросается на все запретное и необычное. Алматы не составляет исключение. В нашем городе представители черной религии «тусуются» в центре города, в парках и скверах, на озере Сайран, в чащобах Ботанического сада, а также в местах, известных лишь им одним. Посторонним выйти на общение с ними очень трудно, «черное братство» не принимает чужаков, а тем более не раскрывает своих тайн. Но мое врожденное любопытство и дружба-металлисты (не являющиеся, слава Богу, сатанистами) помогли мне встретиться с одним из представителей сатанистической секты.

— В основном собак, кошек... Об остальном не стоит.

— Стоит. Ценой жертвоприношений иногда становится человеческая жизнь. Уже не однажды на местах сходок сатанистов обнаруживали трупы божией с вырезанными кабалистическими знаками на теле и признаками насильственной смерти.

Заметно, как я в ужасе содрогнулась, мой собеседник небрежно сказал:

— Это еще что? Нам далеко до московских сатанистов. Вот они по-настоящему крутые вещи выделывают могут. Нам и не снилось! А что насчет жертвоприношений, так мы делаем это не каждый день. Только по праздникам. Назову несколько. Во-первых, 13 число каждого месяца, особенно если 13-пятница, Хеллоуин, и, конечно,



но, день рождения Сатаны. Об этой дате знают только особо посвященные. В обычные дни мы занимаемся магией, вызываем духов на кладбища, или просто веселимся, когда есть деньги.

— Наркотики? Спиртное?

— А как же, не без того (усмешка). В жизни нужно попробовать все, особенно то, что по кайфу. Анархия — вот наш девиз! А что насчет поповской трепотни по поводу всеобщего закона доброты, так это ерунда. Когда вы видели, чтобы добро победило зло? Это же логично, что победа — есть насилие, подавление. Значит, добро, побеждая, автоматически становится злом. Вот и доказательство. А злость и

жестокость и есть подлинная сущность человека. Это доказано веками. Даже ваш Христос говорил, что все люди грешны, абсолютно чистых нет и не может быть. Зло — это и есть непобедимая сила, сила сатанистов...

Глядя на удаляющуюся спину Димы, затряпавшую в черную кожаную «кожуху», на давно нестриженные волосы, на которые падал тоскливо мелкий ноябрьский снег, я вдруг отчетливо осознала, как давно не была в церкви и сколько за мной накопилось грехов, которые надо замолатить и больше не повторять, во что бы то ни стало.

Интервью вела Настя БАРАНОВА



# Браво, Асель!

В Стамбуле завершился IX международный конкурс «Мисс модель мира - 97», в котором приняли участие победительницы национальных конкурсов красоты 43 страны.

Большого успеха добилась в Турции 17-летняя модель алматинского агентства «Дизайн-мода» Асель Исабаева, завоевавшая второе место. Она уступила лишь француженке Каролин Либре. Результатом успеха казахстанской модели стало подписание годового контракта с международной ассоциацией «Интермодель» и денежная премия в 5000 долларов США.

Это не первый успех «Дизайн-моды»: три года назад алматинка Катя Шарипова заняла третье место в аналогичном конкурсе и сейчас она уже вышла на европейский подиум. Сама Асель считает, что главные победы еще впереди и ее лицо украсит обложка мировых журналов моды.

Михаил ЧЕКУРОВ



Вице-мисс «Модель мира - 97» Асель Исабаева

# Откуда эта «Елочка»

## История новогодней песенки

Писатель Василий Субботин в своих воспоминаниях, опубликованных 1 января 1992 года в газете «Вечерний Ставрополь», пишет:

«Как-то Фадееву доложили, что к нему пришла какая-то старуха, просит ее принять, говорит, что она стихи пишет. Секретарь сказала, что ей уже, наверное, лет девяносто.

Та вошла, очень старая, дряхлая, плохо одетая, с каким-то мешком в руках. Положила свой мешок на колени и сказала:

- Жить тяжело, Александр Андреевич, помогите как-нибудь...  
Фадеев, не зная, как быть, сказал:  
- Вы действительно стихи пишете?  
- Писала, печатала когда-то...  
- Ну хорошо, - сказал он, чтобы кончить это свидание, - прочтите мне что-нибудь из Ваших стихотворений.

Она благодарно посмотрела на него и своим слабым голосом стала читать: В лесу родилась елочка, В лесу она росла...

Зимой и летом стройная, Зеленая была.  
- Так это вы написали? - закричал Фадеев. И стал вспоминать, где это было написано и как он первый раз прочел эти стихи и плакал, как плачут все дети. Когда они доходят до последних строк этого стихотворения: «Срубил он нашу елочку под самым корешком».

Вызвал к себе своих сотрудников и отдал распоряжение, чтобы автора этих стихов Р.А.Кудашеву немедленно оформили в Союз писателей и оказали ей всяческую помощь.

- Ее стихи имеют такую популярность, которая нашим поэтам и не снилась, - сказал он.

Действительно, песню «В лесу родилась елочка» многие считают народной, но это не так. Автор песни - Раиса Адамовна Кудашева, родившаяся в 1878 году. Она окончила женскую гимназию М.Б.Пуссель, работала гувернанткой, учителем, библиотекарем. Стихи писала с детства. Мечтала о литературной карьере. Как поэт дебютировала в восемнадцать лет.

Инициалы «А.Э.» - один из литературных псевдонимов Раисы Кудашевой - стояли под первой публикацией ее стихотворения «Елка», в состав которой входила и будущая песенка «В лесу родилась елочка». Музыка к этим стихам написал композитор Л.К.Бекман.

К сожалению, найти какие-то другие сведения о Раисе Кудашевой не удалось. Известно только, что умерла она через восемь лет после самого Фадеева - в 1964 году, оставив для нас автором единственного, но столь любимого стихотворения, без которого немислима теперь встреча Нового года.

Татьяна КУЗЬМЕНКО



## ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

3. Травянистое многолетнее растение одноименного семейства, употребляемое в медицине. 6. Крейсер, участвовавший в Цусимском сражении в 1905 году. 7. Река в Восточном Казахстане. 9. Объявление о предстоящих гастролях. 10. Производственное объединение в Алматы. 11. Приступы удушья вследствие болезни сердца или бронхов. 13. Инструмент для проведения линий, параллельных краю изделия. 15. Река в Якутии. 17. Специальное помещение для хранения и ремонта самолетов. 18. Крутой корабль адмирала Попова. 19. Тот, кто выступает с апологией чего-либо. 21. Крупный город в Италии. 23. Сорт яблок. 25. Звезда первой величины в Северном полушарии. 26. Простейшее одноклеточное животное. 28. Фамилия инженера-изобретателя в одном из романов А.Толстого. 29. Пышность, великолепие. 31. Мужское имя. 32. «Хромой...» (роман Я.Отенашека). 33. Основное население одной из европейских стран.

## ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Длинная жердь, укрепляемая на стог перевозимого возом сена. 2. Род мягкой крученой шерстяной пряжи. 3. Семья французских живописцев. 4. Лекарственный препарат от гриппа. 5. Женское имя (нем.). 6. Райцентр в Челябинской области. 8. Старинная русская мелкая монета. 10. Продавщица цветов, трав (устар.). 12. Разновидность мелкозернистого кварца для украшений. 13. Повторение какого-либо раздела музыкального произведения. 14. Советский художник-керамист. 16. Марка огнестрельного оружия. 17. Косметическая фирма. 20. Сложный орнамент из геометрических фигур. 22. Женское русское имя. 24. Злобный сорняк. 27. Садовый однолетний цветок. 28. Ряд параллельных складок на чем-нибудь. 29. Домашнее пиво. 30. Марка фотоаппарата.

Составил Дмитрий ГУЖАВИН

## ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД, ОПУБЛИКОВАННЫЙ В N 46:

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 5. Кассель. 6. Бриг. 9. Реал. 11. Винола. 13. Аксона. 14. Зазноба. 17. Хаген. 19. Финны. 25. Фига. 26. Гапон. 28. Рен. 29. Девиз. 31. Лава. 33. Рюха. 35. Оркестр. 38. Гери. 40. Калей. 43. Баля. 46. Эбонит. 47. Лагерь. 48. Мальва. 51. Чакра. 54. Араби. 57. Дрок. 59. Аспири. 63. Цина. 64. Нег. 65. Астра. 66. Лув. 67. Месса. 68. Цац. 70. Алма. 72. Итек. 77. Фаворит. 80. Фронтон. 81. Ампр. 82. Корп. 83. Аба. 84. Нивер.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Кастор. 2. Канив. 3. Алмаз. 4. Пруст. 6. Вагон. 8. Глоба. 9. Разин. 10. Вага. 12. Цата. 15. Шурок. 16. Финкс. 18. Гетто. 20. Надир. 21. Фаза. 22. Эпида. 23. Озим. 24. Слог. 25. Ферв. 27. Вага. 30. Вена. 32. Афины. 34. Хлебоб. 36. Райграс. 37. Туарег. 39. Эвонков. 41. Лагук. 42. Чалка. 43. Блжа. 44. Домна. 45. Цца. 49. Селан. 50. Хунга. 52. Анвар. 53. Раут. 55. Пенс. 56. Бекас. 58. Краб. 59. Аваль. 60. Плавин. 61. Рыбина. 62. Намст. 63. Цесс. 69. Фифа. 71. Иприт. 73. Елоза. 74. Эриа. 75. Автол. 76. Стриж. 78. Тапир. 79. Апрель. 80. Франк.

# И спорт помогает пенсионерам...

В Туркиском районе города Алматы в прошедшую субботу был проведен легкоатлетический благотворительный марафон. Генеральным спонсором выступил президент АСТ «Карго Экспресс Транссервис» Илизар Юсуфов.

Несмотря на морозец, желающих выйти на старты легкоатлетических забегов было достаточно. Победители определялись в различных возрастных группах и награждались ценными призами. Весомыми доводами к наградам для детей послужили приглашенные билеты в клуб «Коллизей» на шоу Наилы Ахмеджанова «Шас споти!»

Собранные средства пойдут на обеспечение благотворительной столовой, - рассказал аким Туркиского акимата Борис Малиновский, - и на доплату по коммунальным услугам малообеспеченным семьям. На благотворительный счет уже поступило около миллиона тенге. Наша акция продолжается. Надеемся собрать еще столько же. Этих средств хватит на полугодовую бесперебойную работу бесплатной столовой и котельных всего района, которые никак не могут собрать достаточных средств с населения района.

Аргынгазы ЖУМАГУЖИН  
Фото Константина КНЯЗЕВИЧА

# Бегущая строка



ВОЛЕЙБОЛ. Азиатская конфедерация волейбола (AVC) сообщила календарь игр мужского отборочного турнира чемпионата мира - 98, который пройдет в Тегеране (Иран).

За две путевки в финальную часть чемпионата мира от азиатского континента спор ведут национальные сборные Китая, Ирана и Казахстана. Команда Филиппин отказалась участвовать в отборочных играх. 18 декабря встречаются Иран - Казахстан, 19-го - Иран - Китай. Специалисты отдают предпочтение волейболистам Китая и Казахстана, но иранцы дома постараются дать бой именитым соперникам.

БАСКЕТБОЛ. 11 декабря в Алматы стартовал VI национальный чемпионат РК по баскетболу. Состязания проходят среди женских и мужских команд.

В женском турнире выступают 4 клуба: МКТУ (Туркестан), РКС - РШВСМ (Алматы), СБК (Семипалатинск) и «ТЭК-СПО - Технолор» (Тараз). В мужском первенстве оспаривают 7 команд: РКС - РШВСМ (Алматы), БК «Алматы», СКА (Костанай), а также баскетболистов Жезказгана, Шымкента, Павлодара и Темиртау. Всем участникам предстоит сыграть до конца сезона 4 тура, а в мае пройдут суперфинальные игры. На заключительной стадии соревнований к трем лучшим командам присоединятся чемпионы страны ССЛ - «Иртыш» (Павлодар) - у женщин и ЦСКА (Алматы) - у мужчин.

ВОДНОЕ ПОЛО. В Саратове завершились игры первого тура открытого чемпионата России по водному поло среди женщин. В них помимо семи российских клубов участвует казахстанская команда «Аккулар», составленная из ватерполисток Тараза и Алматы.

Наши девушки сумели одержать четыре победы - над «Юностью» (Волгодонск) - 16:1, «Салют» (Нижний Новгород) - 11:1, «Дианой» (Санкт-Петербург) - 9:6 и КИНЕФ (Кириши) - 5:4, одну встречу свели к ничьей (6:6) с «Волжанкой» (Саратов) и два матча проиграла - «Уралочке» (Златоуст) - 4:11 и СКИФ (Москва) - 4:9.

Здесь же определилась шестерка клубов, которая продолжит борьбу за медали, это: СКИФ - 12 очков, (разница забитых/пропущенных мячей 66-24), «Уралочка» - 12 (93-22), «Аккулар» - 9 (55-38), КИНЕФ - 7 (42-36), «Диана» - 7 (50-42) и «Салют» - 5 (26-61).

## НАСТОЛЬНЫЙ ТЕННИС. В Алматы прошел командный чемпионат РК по настольному теннису, в котором приняли участие представители четырех областей и семи спортивных клубов.

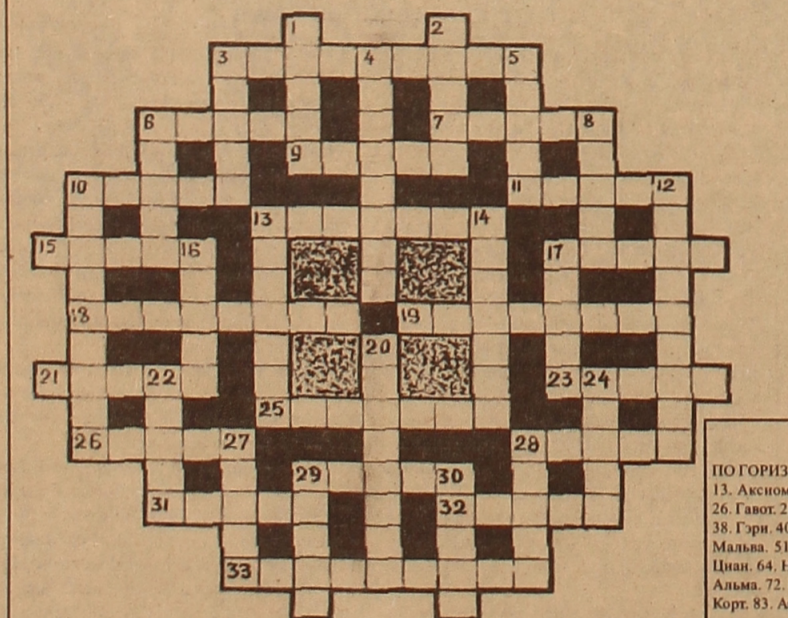
У мужчин тройку призеров составили СДЮСШОР № 2 (Алматы), ЦСКА и ВКО, в женском турнире первенствовали представительницы тех же команд, только третьими были костанайки. Впервые в соревнованиях участвовал СК «Маккаби», организованный два месяца назад при консульском отделе посольства Израиля в Казахстане. Пока клуб объединяет около сотни спортсменов и по мнению его руководителя известного теннисиста Виталия Введенского яркие победы маккабицев еще впереди.

СПОРТИВНАЯ ГИМНАСТИКА. В Штутгарте (Германия) прошел этап розыгрыша Кубка мира, в котором приняли участие многие ведущие гимнасты из разных стран, в том числе и казахстанцы Сергей Федорченко и Алексей Дмитриенко.

Оба спортсмена из Алматы и тренируются под руководством Александра Калиша. Следует отметить успешное выступление Федорченко, который первенствовал в упражнениях на перекладине, был вторым в опорном прыжке и занял пятое место в вольных упражнениях. Сергей минувшей осенью отличился на чемпионате мира в Лозанне (Швейцария), где он завоевал золотую медаль в опорном прыжке. Такая стабильность высоких результатов спортсмена свидетельствует о его больших потенциальных возможностях.

Михаил ЧЕКУРОВ

# В минуты отдыха



Shibek - Sholy - Pr. 50 4. Etage, 480044 Almaty, Republik Kasachstan

Казахстан 480044 Алматы, пр. Жибек Жолы 50, 4-й этаж

Главный редактор Константин ЗРИХ - 33-42-69  
Ред. коллегия: заместители гл. редактора: Эрик ХВАТАЛЬ - 33-38-53; Герольд БЕЛЬГЕР - 61-61-45; Нелли ГУЖАВИНА - 33-92-91; редакторы отделов: Евгений ГИЛЬДЕБРАНД - 33-45-56; Татьяна ЗЛОТНИКОВА - 33-43-84; Александр КУЗЬМИН - 33-37-62; Светлана ФЕЛЬДЕ - 33-33-96. Соборы: в Караганда - Татьяна ГОЛЕНЕВА - 8-3212 33-04-82; в Костаная - Константин ЦАЙЗЕР - 8-3142 25-34-40; в Акмоле - Альфред ФУНК - 8-3172 22-36-14.

Индексы: для индивидуальных подписчиков - 65414, для организаций и учреждений - 15414  
Учредитель: Министерство информации и общественного согласия Республики Казахстан  
Регистрационное свидетельство N 477 от 7 апреля 1997 года

Газета отпечатана офсетным способом в типографии РГЖИ «Дәуір», 480044 Алматы, пр. Достык, 2/4  
Объем 3 п.л.  
Заказ 11886  
Тираж 23000  
P 12345678910  
M 12345678910

## Wochenprogramm

KASRADIO  
DEUTSCHE REDAKTION  
"SHALKAR" / "EURASIA"  
Kurzwelle 5970, 7205, 9505, 9940 kHz und im zweiten Programm des städtischen Rundfunknetzes  
Montag, 16.00 Uhr: Bedeutende wissenschaftliche Leistungen von Kasachstansdeutschen (Konferenz in Almaty, Teil 3.  
Mittwoch, 16.00 Uhr: Aktuelles aus Kasachstan. Donnerstag, 16.00 Uhr: Im Konzert: Bulat Kusseinow. Sonntag, 16.00 Uhr: "Platz für uns" - der Jugendsendung mit viel deutscher Tanzmusik.  
Außerdem Konzerte mit deutscher Musik: Montag und Mittwoch jeweils 19.30-19.50 Uhr auf Kurzwelle (KW) 1098, 4545, 6180, 11950 kHz und im ersten Programm des städtischen Rundfunknetzes.  
Für die andauernde Abschaltung des Telefonanschlusses entschuldigt sich die Deutsche Redaktion: Almaty 480 013, Sheltoksan 175a.

## За честь мундира?

Игорь Рогов, советник президента РК по правовым вопросам, встретился с журналистами. Главная тема встречи: подготовлен проект закона по борьбе с коррупцией.

После того, как законопроект будет рассмотрен парламентариями и вступит в силу как закон, корме органов, осуществляющих борьбу с коррупцией, начнет свою деятельность и специальная межведомственная комиссия республики.

Отныне четко определяются все ограничения прав и свобод должностных лиц, т.е. тех, чья правовая деятельность так или иначе связана с любой госструктурой.

С момента приема на работу государственный чиновник обязан предоставить в налоговую службу декларацию о имуществе не только своего имущества и иных материальных ценностей, но также и сведения об имуществе своей супруги/супруга (если таковой имеется). В течение года такую декларацию придется предоставлять еще один раз. Кроме того, после выхода на пенсию, или по какой-либо еще причине, заставившей чиновника сменить место работы, в течение трех лет обещание с налоговыми службами будет продолжаться. Если доходы в тысячу раз превысят месячный расчетный показатель, должностное лицо обязано будет дать соответствующие объяснения.

Отныне не допускается работа в одном госучреждении близких родственников. Деловые сделки, носящие характер своеобразной взятки, будут признаны недействительными. Перестанут разрезать по зарплатам госчиновники и члены их семей за счет чужого дяди, поскольку, как

сказал г-н Рогов, туристические и оздоровительные путевки - это тоже своего рода взятка.

С подарками теперь тоже не все гладко, ибо, если выяснится, что госслужащий принял от кого-то слишком дорогой подарок добровольно передать в специально созданный фонд, то проблем никаких не возникнет. Кстати, госслужащие имеют полное моральное право за свой счет выкупить дорогой подарок из фонда.

Еще один нюанс: если на счет лица поступили деньги, о которых он не отчитался и которые превышают упомянутый показатель, средства эти поступают в республиканский бюджет.

Строго будут следить теперь и за пристрастием госчинов к азартным играм, поскольку, как заметил г-н Рогов, это самый удобный способ получения взятки, способ труднодоказуемый.

Грех, конечно, сомневаться в благих намерениях руководителей высших эшелонов, но, как видно, сомневаемся мы во всем и всегда. Вот и на этот раз не обошлось без вопросов, а именно: не является ли этот законопроект очередной лазейкой для тех, кому безразлична честь мундира? А не получится ли так, как говорится в поговорке: «Закон что дышло, куда повернешь, туда и вышло»?

Светлана ФЕЛЬДЕ

## Сообщает пресс-служба МВД

**ЛИКВИДИРОВАНА БАНДА В ТАРАЗЕ**  
В г. Таразе будет спокойнее - местная полиция обезвредила устойчивую преступную группировку, долгое время орудовавшую на территории Жамбылской области.

Преступники действовали по одной схеме: захват автомобиля - убийство водителя - завладение его имуществом - сбыт похищенного - уничтожение машины. Не брезговали бандиты (их было четверо) и нападениями на жилища граждан. А вышли на преступников, когда они в один из вечеров, угрожая водителю физической расправой, завладели его «Опелем». У задержанных изъяты штык-нож, 4 удавки и 2 маски. По предварительным данным на счету банды пять убийств.

**ЗАДЕРЖАН НАРКОКУРЬЕР ИЗ УЗБЕКИСТАНА**  
На железнодорожной станции города Туркестана сотрудники управления по борьбе с наркотическими средствами задержали 24-летнего жителя Республики Узбекистан И. При личном досмотре у гостя Казахстана было обнаружено и изъято 1,4 кг сильнодействующего наркотика «опия-сырца».

**КРАЖА В ТЕХНИЧЕСКОМ УЧИЛИЩЕ**  
В Акмоле обокрали профессионально-техническое училище № 5. Обнаружив угром, что с территории учебного заведения исчезли 550 метров телефонного кабеля, администрация срочно обратилась за помощью в Восточное ОВД. Ущерб, по предварительным данным, составил 287 тысяч тенге. Ведется следствие.

## Убит Озгюр Озкай

Трудно поверить в то, что произошло. Невозможно пока до конца осмыслить случившееся, то, что уже непоправимо.

Его деятельность в Казахстане была сродни благотворительной. Он возглавлял в Алматы региональное представительство немецкого фонда поддержки профессионального образования и малого предпринимательства MEKSA - BGZ.

При поддержке фонда ассоциация «Женщины - предприниматели Казахстана» в этом году осуществляла реализацию пилотной программы «Подготовка молодых предпринимателей и их наставников». Программа осуществлялась в несколько этапов. На первом этапе 20 человек в январе прошли обучение поварского делу на базе турецкого кафе «Даннмек» в Алматы. В октябре десять молодых людей прошли переподготовку поварского делу на базе частной столовой, основным итогом работы этого года был отбор на четырехмесячный стажировку в Турцию 30 человек из Казахстана. 15 декабря молодые люди, прошедшие конкурсный отбор, приступили к профессиональному обучению в учебных заведениях в специальных мастерских, принадлежащих фонду в крупнейших городах Турции. Им предоставлена возможность обучаться одной из четырех специальностей: деловому администрированию, туризму и частному делу, автомеханике, металлообработке. Цель этой стажировки - дать возможность молодым предпринимателям получить профессиональное образование, навыки в открытии своего собственного дела и в его успешном развитии, а также - в умении передать знания и опыт людям, живущим в Казахстане. Все расходы, связанные с реализацией данной программы, фонд MEKSA - BGZ взял на себя. Это только начало большой совместной деятельности по развитию предпринимательства в Казахстане, которая началась.

Двадцатисемилетний Озгюрбей, приехавший в Казахстан из Турции около двух лет тому назад, рассчитывал сделать здесь много. Он был (трудно вывести это слово был!) человеком высокообразованным: имел степень бакалавра после окончания курса на факультете международных отношений университета

в Анкаре, затем получил степень магистра университета Гази в Анкаре, был магистром школы экономических и политических наук в Лондоне. Собирался после Нового года в Германию - на стажировку и для изучения немецкого языка.

В октябре в Алматы проходил семинар по проблемам профессионально-технического образования, в котором участвовали представители фонда MEKSA-BGZ из Германии и Турции. DAZ неоднократно возвращалась к этой теме. И один из файлов, хранящихся до сих пор в памяти редакционного компьютера, озаглавленный OSGUR. Я и в дальнейшем собиралась рассказывать об опыте работы фонда, - Озгюр Озкай любезно предоставил для этого обширный материал на немецком и русском языках.

Текст этой публикации в компьютере имеет имя ANKARA. Почему-то рука машинально вывела это слово. Тепло Озгюра Озкай уже предано земле на родине...

Его обнаружили убитым в позарешную субботу в квартире, которую он снимал в Самале. Накануне, в пятницу, он не пришел в офис и не позвонил, что было для него нехарактерно.

Есть предположение, что он был убит в чужер. Было бы мучительно описывать подробности этого садистского убийства...

Начальник службы криминальной полиции Алматы Жеткерген Сунобергенов сказал, что создана оперативная следственная группа, дело взято под его личный контроль, ведется расследование. Отрабатывается несколько версий мотивов преступления. Одна из них - убийство было совершено с целью ограбления, потому что из квартиры пропали некоторые вещи, в том числе музыкальный центр. Хотя не исключаются и другие мотивы. Работу следствия затрудняет то, что контакты Озгюра Озкай были неограниченными, порог его дома переступали многие люди, и, вероятно, убийца вошел в дом сам...

Татьяна ЗЛОТНИКОВА